
CIVIL REGISTER

OF THE
PROVINCE OF LOWER-CANADA.

1831.

(This List is corrected up to the 24th December 1830.)

. It may be necessary to observe that the Quebec Almanack is not strictly an official publication; The Civil, Ecclesiastical and Military Lists are however obtained directly from the Departments at Quebec, and generally revised there before being sent to Press. The Printers will be always ready to make any alteration in the arrangement; which may be suggested upon good authority.

LISTE CIVILE DE LA PROVINCE DU BAS-CANADA.

1831.

(Cette Liste est corrigée jusqu'au 24 décembre 1830.)

. On croit nécessaire de dire, que l'Almanach de Québec n'est pas, une publication strictement Officielle; Les listes ecclésiastique, civile et militaire sont cependant fournis par les départemens à Québec, et généralement revues là auparavant d'être mises sous la presse. Les Imprimeurs se feront toujours un plaisir de faire tout changement qui paroitra devoir être fait sur de bonnes autorités.

(*) ADMINISTRATOR :

HIS EXCELLENCY,

MATTHEW WHITWORTH AYLMER,—

LORD AYLMER of BALRATH, Knight Commander of the Most Honourable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander of all His Majesty's Forces in the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, and New-Brunswick, Prince Edward Island, &c. &c. and Administrator of the Government of the said Province of Lower-Canada.

† The Honourable Sir FRANCIS NATHANIEL BURTON, K.G.H. Lieut. Governor of the Province of Lower-Canada.

† ALEXR. FORBES, Esq. Lieut. Governor of Gaspe. Lieut. Col. Glegg, *Secy. to His Excellency the Govr.* Louis Montizambert, Esq. *Assistant Secretary.*

Thomas Douglass, Charles Montizambert & Henry Paul, Esquires, *Assistants in the Secretary's office.*

The Honble. the LEGISLATIVE COUNCIL.

The Honourable JONATHAN SEWELL, Chief Justice of Lower-Canada, *Speaker.*

Hon. & Rt. Rev. C. J. Stewart, Lord Bishop of Quebec.

The Honourables	{	† Sir G. Pownall, kt.	Lewis Gagy,
		Charles de St. Ours,	James Kerr,
		John Hale,	Edw. Bowen,
		John Richardson,	W. B. Felton,
		Sir John Caldwell, bart.	Matthew Bell,
		H. W. Ryland,	John Forsyth,
		James Cuthbert,	John Stewart,
		Charles Wm. Grant,	Touffaint Pothier,
		Pre. Dom. Debartach,	J. T. Taschereau,
		Thomas Coffin,	P. Saveuse de Beaujeu,
		Roderick Mackenzie,	Samuel Hart,
L. R. C. de Léry,	Denis B. Viger.		

(*) Lord Aylmer was gazetted in London on the 19th July 1850, as Governor General, † Absent.

LEGISLATURE.

- Hon. William Smith, *Clerk of the Parliament.*
 Hon. Chas. Et. C. de Léry, *Clerk Assistant.*
 Hon. Andrew Wm. Cochran, *Law Clerk.*
 Jacques Voyer, Esq. *Clerk of the Journals.*
 R. S. M. Sewell, *Clerk of Private Committees and Reading Clerk.*
 C. de Léry, jun. *additional Reading Clerk.*
 C. R. d'Estimaouville, Esq. *Genl. Usher of the Black Rod.*
 John Sewell, Esq. *acting as ditto.*
 Wm. Bouthillier & Auguste Jourdain, *Writing Clerks.*
 William Ginger, *Serjeant at Arms.*
 Aug. Jourdain, *Librarian.*
 Hugh M'Donell, *Doorkeeper.*
 James Buchanan, *Messenger.*
 Louis Noreau, *Office Keeper.*

 The Honble. The HOUSE OF ASSEMBLY.

[Elected 1830, for the first time, under the new representation act, 84 members.]

The figures after the names, denote the number of times these Members had served previous to the last Election. Those whose names are marked thus † were not of the last Assembly.

SPEAKER, The Honble. ——— (not yet elected)

BONAVENTURE.

† Ed. Thibodeau, † Jno. Gossett

GASPE,

† Robert Christie. (1)

RIMOUSKI.

† Frs. Corneau, † Paschal Dumais.

KAMOURASKA.

† Amable Dionne, † Charles E. Casgrain.

L'ISLET,

J. B. Fortin, (8) J. C. Létourneau. (1)

BELLECHASSE,

N. Boissonnault, (2.) † Aug. Norbert Morin.

DORCHESTER,

Louis Lagucux, (4) † Henry Jno. Caldwell,

HOUSE OF ASSEMBLY.

BEAUCE.

†Ant. Ch. Taschereau, †Pierre Elz. Taschereau.

LOTBINIERE,

†Louis Methot, †J. Bte. Isaie Noél.

NICOLET.

Louis Bourdages, (8) J. Bte. Proulx, (3)

DRUMMOND,

Frederick George Heriot, (1)

SHERBROOKE,

Samuel Brooks, (1) †C. Fid. Hy. Goodhue.

STANSTEAD,

Ebenezer Peck (1) †Jas. Baxter.

YAMASKA,

†Charles de Montenach, †Joseph Badeaux.

ST. HYACINTHE,

Jean Dessaulles, (5) †Louis R. Blanchard.

BOURG de WM. HENRY,

†Jonathan Wussle.

RICHELIEU,

Roch de St. Ours, (1) †Jacques Dorion.

ROUVILLE,

J. B.R. Hertel de Rouville, (2) †Remi S. Bourdages.

SHEFFORD,

†Paul Holland Knowlton.

MISSISQUOI,

Ralph Taylor (1) †Stevens Baker.

VERCHERES,

Pierre Amiot, (6) Frs. X. Malhiot. (1)

CHAMBLY,

Fred. Aug. Quesnel, (3) †Ls. Michel Viger,

LAFRAIRIE,

Austin Cuvillier, (6) J. Moïse Raymond, (2)

ACADIE,

†Robert Hoyle, †Frs. Languedoc. (1)

BEAUFARNOIS,

†Chas. Archambault, †Jabez Dewitt

HOUSE OF ASSEMBLY.

COMTE' DE MONTREAL,

Joseph Perrault, (4) Jos. Valois, (4)

VILLE DE MONTREAL, (Est)

Hugues Heney, (3) J. Leslie, (2)

DITTO (Ouest.)

L. J. Papineau, (9) † Jno. Fisher.

VAUDRUEUIL,

† Alexandre Demers, † Godfroi Beaudet,

OUTAOUAIS,

† Philemon Wright.

DEUX MONTAGNES,

Jacques Labrie, (1) Wm. Henry Scott (1)

TERREBONNE,

Ov. Turgeon, (2) † L. H. Lafontaine,

LACHENAIE,

† F. Courteau, (1) † J. M. Rochon, (1)

L'ASSOMPTION,

† Barth. Jolliette, † Am. Eno dit Deschamps.

BERTHIER,

Jacques D eligny, (5) Alexis Mousseau, (3)

MACHICHE,

Pierre Bureau, (4) † Valère Guillet,

BOURG DES TROIS-RIVIERES.

C. R. Ogden, (4) P. B. Dumoulin, (1)

CHAMPLAIN,

† Ol. Trudelle, † P. A. Dorion.

PORTNEUF,

F. X. Larue, (2) † H. S. Huot.

COMTE' de QUEBEC.

John Neilson, (5) Michel Clouet, (3)

HAUTE VILLE de QUEBEC.

And. Stuart, (5.) Jean Frs. Jos, Duval, (1)

BASSE-VILLE de QUEBEC.

Thomas Lee, (2) T. A. Young, (2)

EXECUTIVE COUNCIL.

ORLEANS,

François Quirouet, (4) † J. Bte. Casault.

MONTMORENCY,

† Philippe Panet. (2)

SAGUENAY.

M. P. de Sales Laperrière (2) † Isidore Bédard.

William Burns Lindsay, Esquire, *Clerk.*J. A. Bouthillier Esquire, *Clerk Assistant.*William Green, Esq. *Law Clerk.*Samuel Waller, Esquire, *English Translator.*G. B. Faribault, Esquire, *French Translator.*Etienne Parent, Esquire, *Assistant French Translator.*Francis Coulfon, Gent. *Serjeant at Arms.*Jasper Brewer, Ed. Glackemeyer, and Wm. Rofs,
*Clerks of Committees and Papers.*G. W. Wicksteed, *asst. to the Law Clerk,*L. B. Pinguet, P. Gagnon, Pat. Lawler, and F.
*Desbarats, Assistant Clerks.*Miss A. Schindler, *House keeper.*Jacques Langlois, *Special Messenger & Librarian.*Et. Drolette, Jean Floet, Jacques Laperrière, and Ig-
nace Boivin, Door-Keepers and Messengers.

The King's Honble EXECUTIVE COUNCIL.

The hon. & rt. rd. C. J. Stewart, Ld. Bishop of Quebec.

The Honourables

John Richardson,

James Kerr,

William Smith,

C. E. Chauffegros de Léry

Hon. H. W. Ryland, *Registrar and Clerk.*George H. Ryland, Esq. *Assistant do.*J. King, *Messenger.* Michael Quin, *Door-keeper.*

John Stewart.

A. W. Cochran,

James Stuart.

 OFFICERS OF DEPARTMENTS, &c.

- Dominick Daly, Esq., *Secretary & Registrar of the Province.*
 Clerks, Wm. Boutillier & John Lane.
- Hon. John Hale, *Receiver-general of the Revenue*
 Clerks, Jeffrey Hale and Clarke Rois.
- Hon. Wm. Bowman Felton, *Commissioner for the management and sale of Crown Lands, and Surveyor of Woods and Forests.*
- Hon. A. W. Cochran, *Commissioner of Escheats and Forfeitures of Lands.*
 T. Houston Thomson, Esq. *Clerk of the Court of Escheats.*
- Th. A. Young, Esq. *Auditor General of Accounts.*
 Clerk, Jasper Brewer, Esq.
- Jos. Cary, Esq. *Inspector General of Public Accts.*
 † Joseph Bouchette, Esq. *Surveyor-General.*
- Hon. Wm. Smith & Hon. C. E. C. de Léry, Esqrs.
Masters in Chancery.
- Hon. H. W. Ryland and Thomas Douglass, Esquires,
Clerks of the Crown in Chancery.
- Hon. Frs. Ward Primrose, *Inspector General of the King's Domain, and Greffier du Papier Terrier.*
- Hon. Andrew Wm. Cochran, *Auditor of Land Patents.*
- Robt. Hart Hamilton, Esq. *Naval Officer of the Port of Quebec.*
- J. B. Glegg, Esq. *Clerk of the Prerogative Court.*
- Fr. Xavier Tessier, Esq. *Health Officer at Quebec.*
- Alex. Carlisle Buchanan, Esq. *resident Agent for Emigrants at Quebec.*
- E. W. R. Antrobus, Esq. *Grand Voyer Quebec.*
- P. E. Taschereau, *Deputy do*
- Hon. Louis René Chaussegros de Léry, *do. Montreal.*
- Charles Witcher, Esquire, *Deputy do. St. Francis.*
- Pierre Louis Panet, *Grand Voyer, Three-Rivers.*
- A. D. Bostwick, *Deputy Grand Voyer do. do.*

OFFICERS OF DEPARTMENTS, &c.

- Farquhar McRae, Esq. *Grand Voyer, Gaspé.*
 Jean Bte. Larue, *Surveyor of Highways, Quebec.*
 Jacques Viger, *ditto at Montreal.*
 John C. Fisher, & Wm. Kemble, *H.M. Printer, Quebec.*
 Ditto Ditto, *His Majesty's Law Printer.*
 John C. Fisher, *Editor of The Quebec Gazette: by Auth.*
 Robert Armour, *His Majesty's Printer, Montreal.*
 Joseph Cary, *King's Auctioneer at Quebec.*
 Norman Bethune, *ditto at Montreal.*
 Geo. Garth Holt *Inspect. of Pot & Pearl Ashes at Quebec.*
 Jean Bouthillier, *do. Pot & Pearl Ashes at Montreal.*
 (*) Meredith Ogden, *Inspector of Flour at Montreal.*
 Wm. Phillips, *ditto at Quebec.*
 Anthony Anderson, *Inspector of Beef & Pork for the District of Quebec.*
 John C. Turner, Frs. Tison, Hiram Gilbert, Joseph Lamontagne, Wm. Moore, Norman Lamont and James Murray, *Inspectors of Beef and Pork for the District of Montreal.*
 Pierre Doucet, *Insp. of Fish & Oil for the City of Quebec*
 Alex. Morrison, *do. do.*
 Nicolas Brunet, *do. do.*
 Peter Merckell, *do. for the City of Montreal.*
 George Chapman, *Clerk of the Markets in the Upper town of Quebec.*
 J. Bte. Sauvageau, *Clerk of the markets in the Lower town of Quebec.*
 Ls. M. Marchand and Bernard Léon Leprohon, *Clerks of the Markets at Montreal.*
 Wm. Jos. Mechler, *Inspector of the Hay Market and Stamper of Weights and Measures at Montreal.*
 P. de Boucherville, *Insp. of Chimnies at Montreal.*
 Mr. John Grout, *Inspector of do. at Quebec.*
 Mr. Alex. Thomson, *do. at Three-Rivers, and Clerk of the Markets and Stamper of Weights and Measures.*

(*)—The acts for the inspection of flour, beef and fish, have not been renewed. The names of the persons last appointed are retained in the Almanach.

COMMISSIONERS, &c.

TRUSTEES of the SCHOOLS of ROYAL FOUNDATION.

[Appointed 6th October 1850.]

The Honble. and Rt. Rev. C. J. Stewart, Lord Bishop of Quebec, (Principal.)

The Chief Justice of the Province.

The Speakers of the Legislative Council and House of Assembly of Lower-Canada.

The Revd. Archdeacon Mountain of Quebec.

The Hon. And. Wm. Cochran.

Daniel Sutherland, Esq.

The Revd. Dr. Harkness, D. D.

Thos. Trigge, Esquire.

Acting Secretary, Rev. A. Macintosh.

COMMISSIONERS for the management of the Estates of the late Order of Jesuits.

The Honble. John Stewart, Commissioner.

Louis Panet, Agent for the District of Quebec.

Edme Henry, Do. for the District of Montreal.

J. F. Dumoulin, Do. for Three-Rivers and the Seigniory of Cap de la Magdeleine.

Louis Guillet, Do. for Batiscan.

Commissioners for superintending and keeping in repair the Lachine Canal, under the Act 9th Geo, IV. cap. 12, and to collect tolls, &c.

Honorable John Richardson,

Honorable Charles Wm. Grant,

Honble. Toussaint Pothier.

Frederick Griffin, Secretary, Treasurer and Toll Collector.

COMMISSIONERS.

BOARD of OFFICERS of the Colonial Government
appointed for the Inspection of the Public Treas-
ure in the Vaults of the Receiver General.

The Honble. Wm. Smith,
C. Et. C. De Léry,
The Secretary of the Province,
The Auditor General of Provincial Accounts,
Louis Montizambert, Esquire.
Clerk to the Board—August. Jourdain.

OFFICERS having the custody of the Keys of the
Public Vault, secured by three separate Locks.
The Receiver General.
The Auditor General of Provincial Accounts,
The Secretary of the Province.
Clerk to the Officers...Aug. Jourdain.

*Board of Examiners under the 9th Geo. IV. cap. 36,
for applicants to the Office of Inspectors of Pot and
Pearl Ashes at the City of Quebec.*

John Jones, junior,	Charles Adolphus Holt,
James McDoual,	Erastus White,
Ebenezer Baird,	

*Board of Examiners for Appointments for the office
of Inspectors of Pot and Pearl Ashes at Montreal,
under the 9th Geo. 4, cap. 36.*

Horatio Gates	Benj. Hart,
James Leslie,	John M ^c Douall,
Joseph Masson,	T. B. Anderson, and
F. A. Larocque,	George Auldjo.
J. T. Barret,	

COMMISSIONERS.

*Board of Examiners under the 9th Geo. IV. cap. 11,
for Applicants to be licensed Cutlers and Measurers
of Timber for the City of Montreal.*

James Millar, James Logan, and
Joseph Shuter, George Davies.
Andrew Shaw,

*Commissioners for the erection of Light-houses and a
Floating Light, (£12,000)*

The Honorable John Stewart, Master,
Wm. Walker, Robert Paterson, H. Lemesurier,
John Leather, John Lambly, and Robert Young,
Esquires, Wardens of the Trinity House, Quebec.

*Commissioners under the Act 57th Geo. III. for the im-
provement of the Navigation of the Richelieu.*

Roch de St. Ours, Louis Chicou Duvert, &
Joseph Cartier, Dr. Wolfred Nelson.
Joseph Toussaint Drolet, |

*Commissioners for making a navigable Canal from St.
John to the Basin of Chambly, under the Act 58th
Geo. III.*

Hon. Samuel Hatt, Timothy Franchère, and
Wm. McCrae, René Boileau.
Gabriel Marchand

COMMISSIONERS under the Act to improve the
Harbor of Montreal.

George Moffat, | R. S. Piper, Esquires.
Jules Quesnel, |

COMMISSIONERS under 11th Geo. IV. cap. 27, to
ascertain if the navigation of the St. Lawrence
can be improved, (£250,)

Et. Roy, J. Simpson, and God. Baudet.

(*) The sums thus stated, are those voted for the
respective purposes by the Legislature.

COMMISSIONERS.

Commissioners under the act 9th Geo. IV. cap. 54,

To superintend the monies for the Infirm, Insane and Foundlings in the district of Quebec.

Thomas Wilson,
Wm. Holmes,
The Reverend Archdeacon Mountain,
Monseigneur de Fussula, Coadjuteur, and
Louis Massue.

COMMISSIONERS for the support of the Insane and Foundlings in the District of Montreal,

Geo. Selby, Robert Nelson, & R. de Rocheblave.

COMMISSIONERS for the support of the Insane and Foundlings in the District of Three-Rivers,

Isaac G. Ogden, René Kimber & C. Lafrenais.

COMMISSIONERS to establish a temporary Hospital at Pointe Levi, near Quebec.

J. Davidson, Remi Quirouet, and Jos. Legaré.

COMMISSIONERS for building a Common Gaol at Montreal.

Pierre de Rocheblave,
F. A. Quesnel, and
John Try, Esquires.

COMMISSIONERS for the erection of a new Custom House at Quebec.

Lewis H. Ferrier,
George A. Gore, and
John Bruce, Esquires.

TRUSTEES of CHASSEUR'S MUSEUM, under the 10th Geo. IV. cap. ...

Messire Demers, John Neilson, and
The Honble. John Hale, Amable Berthelot, Esqs.

COMMISSIONERS.

COMMISSIONERS appointed under the Acts for improving the Internal Communications, &c.

François Legendre, F. H. Delisle, and Jean Langevin, for Gentilly and River Bécancour, (470/.)

Andrew Moir, John S. Campbell, and Joseph Dyke, road from l'Ance de Meres to Sillery (500/.)

Farquhar McRae, William Carter and — Haniman, road from Newport and Port Daniel, Baie des Chaleurs, (500/.)

James Stewart, Henry Johnston and George Boyle, road from Douglas Town to Pointe St. Peter, (350/.)

James Crawford, William Cuthbert and Pierre Poirier, road from Bonaventure to New Richmond, (150/.)

Sueton Grant, J. P. Heroux and A. A. Dame, road from Yamachiche to Caxton (100/.)

Gilbert Henderson and Wm. Wawne, for a bridge at Frampton, (80/.)—for a road to les Aulnets des Mines, (200/.)—for the Etchemin road, (300/.)

François Lehoullier, A. C. Taschereau and Jean Jos. Reny, for roads from St. François to Dudswell, and the Kennebec and Broughton Roads, (1,600/.) also a road to Bras du Ouest, (500/.)

Andrew Stuart, J. B. Fortin and Simon Fraser, for a road from l'Islet to the Waste Lands of the Crown in the rear, (300/.)

Aimé Massue and Augustin Cartier, road from Beloeil to Varennes (300/.)

Ichabod Smith, Chester Hovey, Samuel Willard, Richard Froste, Timothy Rose, and David Wood, for completing the road from Lake Massiwiippi to Yamaska, (1000/.)

D. B. Papineau, Thomas Kains, and Tiberius Wright, to make a road from Hull to Grenville, (400/.)

COMMISSIONERS.

Samuel J. Burton, to macadamize the Beauport Road, (900/.)

Wm. Torrance, to macadamize the St. Foy road, (600/.)

J. W. Woolsey and Amable Samson, to improve the road at Pointe Levi Hill, (1000/.)

Charles Smith, to improve the Charlesbourg road, (830/.)

A. C. Buchanan, G. W. Wicksteed and Archd. McKillop, to open a road from the land of McCullen to the river Beaurivage across St. Giles and St. Croix, (830/.)

Louis Ruel and Joseph Roy, to continue a road from St. Gervais to the Crown Lands, (830/.) and from the mill of St. Gervais to Buckland, (120/.)

Jos. Dignan and Louis Gauthier, to complete the road from Berthier to Mathan bay, (450/.)

Aug. Papineau, Thomas Bouthillier, and John Ployart, to open a road from the St. Francis to St. Hyacinthe, (800/.)

Daniel Thomas and George Alexander, to improve the road from Hatley to Drummondville, (2100/.)

Juschereau Duchesnay, Charles Panet and L. L. Dufresne, to make a road from Fossembault to the Jacques Cartier, and to repair a bridge over the St. Charles, (450/.)

J. C. Pearsley, C. Bullock, L. Knowlton, J. Cook, to improve the road from Copp's Ferry across Brome, Dunham, &c. to St. Thèrese Mountain, (1000/.)

G. W. Wicksteed, L. Methote and J. Thompson, to erect a bridge over the Chaudière, (2500/.)

Enos Letourneau and Tyler Spafford, to open a road from Lennoxville to Eaton, (150/.)

D. Grant, D. Barnes and F. R. Dufresne, to im-

COMMISSIONERS.

prove the highway from Three-Rivers to Pointe du Lac, (1000*l.*)

Pierre Vezina, B. D. Wagner and Chs. Lafrenaye, to ascertain if it is practicable to erect a bridge over the St. Maurice, (600*l.*)

E. Hale, G. W. Allsopp, and F. X. Larue, to open a road from Portneuf to the St. Anne, (250*l.*)

J. B. Fortin and A. G. Chenest, to open a road at Cap St. Ignace, (250*l.*)

J. Gibson, A. Bowen, and J. Pennoyer, to open a road from the township of Hereford to that of Compton, (500*l.*)

Chs. Wm. Ross, to improve the Carouge Road near Quebec, (200*l.*)

Gard. Stevens and S. Pierce, to improve the road from the St. Francis to Hatley and Baie St. Antoine, (2100*l.*)

F. Cottrel and G. Crepeau, to improve the roads in Wickham, Durham and Melbourne, (300*l.*)

P. Bureau and L. Gullet, to open a road from Batiscan to the St. Maurice, (300*l.*)

F. Goodhue, S. Brooks and Ez. Elliot, to improve the roads from Brompton to Hatley, (*l.*)

L. Lanouette, F. Ricard and P. Dorion, to keep up the Fabrique road at St. Anne la perade, (36*l.*)

G. W. Allsopp, L. Galarneau and F. Malouin, to improve the approaches of the Jacques Cartier bridge, (200*l.*)

F. X. Larue, J. Graves and Chs. Panet, for finishing the road from Neuville to Bourg Louis and the Ste. Anne, (150*l.*)

E. Henry and Gab. Marchand, to macadamize the Laprairie road, (3000*l.*)

Thos. Lee, to improve the Lorette road, and route to Ste. Claire and de la Misère, (1350*l.*)

COMMISSIONERS.

Nic. Boissonault and Alex. Gosselin, to open a road from St. Vallier to River du Sud, (200*l.*)

E. Hill, H. N. May and Dav. Nye, to finish the road from Noyan to St. Armand, (800*l.*)

Chs. Chapais and X. Boucher, to improve the road from Kamouraska to riv. Ouelle, (95*l.* 4*s* 11*d*)

S. Brooks, Ruf. Labrecq and Moses Nicholls, to open a road from Dudswell to Ireland, (750*l.*)

Ls. Poulin and J. Bte. Cazeau, to open a road from St. Jean to St. Famille, Orleans. (200*l.*)

James Davidson, to open a road in Stoneham, (125*l.*)

John Simpson, Et. Roy, A. Nicholl, A. Grant, J. Waters, and R. McIntyre, to improve the road from Côteau du Lac to the Upper Province Line, (517*l.*)

Couillard Després, Daniel Thomas, and Am. Archambault, to open a road from Melbourne to Yamaska Mountain, (800*l.*)

S. Orcut, D. Blanchard, D. Perkins and D. Jones, to make a road from Potton towards Montreal, (300*l.*)

Chaussegros Deléry and F. Montmarquet, to complete the water-course of Boucherville, (60*l.*)

Chaussegros Deléry, René Boileau and J. Bresse, to improve the road from Longueuil to Chambly, (500*l.*)

J. McKenzie, Hoyes Lloyd and Ovide Turgeon, to prolong the Effingham road to Kilkenny, (350*l.*)

J. C. Letourneau, Joseph Fraser, F. X. Paré, to complete the St. Pierre and St. Thomas roads, (700*l.*)

E. Hale, P. A. Dorion, and Jos. Lanouette, for a plan of a bridge over the St. Anne, (75*l.*)

P. Gauvereau and Jos. Pineau, for a road from Trois P.stoles to Rimouski, (500*l.*)

COMMISSIONERS.

Jos. Ouellet and Jean Bte. Rioux, for another portion of the preceding road at Rimouski. (50*cl.*)

Julien Poirier, H. Donabroe and Robt. Bagnall, for a road from Rawdon to Grand St. Esprit, (330*l.*)

COMMISSIONERS to macadamise roads near Montreal.

Louis Guy,
Jacques Viger,

John Jones.
G. Roy & F. X. Racicot,

Commissioners under the 9th Geo. 4th, cap. 55,
For a new Market Place in the Lower-Town of
Quebec, [£1000]

Wm. Henderson,
Colin McCallum,
John Mann,

Barthelemi Lachance, &
Augustin Gauthier.

Commissioners appointed by *dedimus potestatem*, to administer *Oaths* to any person being in office within the Province of *Lower-Canada*.

Hon. H. W. Ryland,	}	<i>Quebec.</i>
E. C. de Léry,		
J. T. Taschereau,		
S. Robertson,		
Lt. Chevalier,		
Robert Christie,	}	<i>Esqrs. Montreal.</i>
Dominick Daly,		
David Ross,		
Jean M. Mondelet,	}	<i>Three-Rivers.</i>
Robt. L. Morrogh,		
Hon. Thomas Coffin,	}	<i>Esqrs. Gaspé.</i>
Joseph Badeaux, Esq.		
Hugh Munro,	}	
Daniel M ^c Pherson,		
Theophilus Fox,		
James Crawford,	}	

COMMISSIONERS.

Inferior District of Saint Francis.

Honble. W. B. Felton and Wm. Hamilton, Esqs.

Commissioners to administer the Oaths to the Members of the Legislature.

Louis Montizambert, Wm. Woolsey, Robert Christie, Claude Denechau, Amable Berthelot and Thomas Ainslie Young, Esquires.

Commissioners appointed by Dedimus Potestatem to administer the Oaths to Justices of the Peace at Montreal.

David Ross, Samuel Gale and Ls. Levesque,

Commissioner appointed by Dedimus Potestatem to administer the Oaths to persons rendering their Accounts as Public Accountants.

Gabriel Marchand, Esq. St. John.

Commissioners appointed by Dedimus Potestatem to administer the Oaths to Applicants for Crown Lands.

Louis Montizambert, *Quebec*. Hon. Lewis Gogy, *Montreal*. Philip Luke & C. May, *Missiskoui Bay*. W. Gibson, *Drummondville*. Joseph Baker, *Dunham*. Leon Lalanne, *St. Armand*. P. Hubbard, *Stanstead*. Henry Cull, *Hatley*. C. Witcher, *Ascot*. John Manning, *Hemmingford*. Josiah Sawers, *Eaton*. Christopher Menut, *Simpson*. Philemon Wright, *Hull*. Daniel Thomas, *Melbourne*. Louis Guillet, *Batiscan*. F. G. Heriot, *Drummondville*.

Justices of the Peace appointed to administer Oaths to Half-Pay Officers.

District of Montreal.—The Hons. John Richardson & Lewis Gogy, Patrick Murray, Calvin May, Philip

COMMISSIONERS.

Luke, John Whitlock, Hon. James Cuthbert, Samuel Willard, F. Desrivières, Henry M^{re}Kenzie, Esquires.

District of Three-Rivers.—Hon. Thos. Coffin, Sutton Grant, C. Menut, and R. Steiger, Esquires.

Inferior District of Gaspé.—Philip Robin, Esquire.

Commissaires pour exécuter le pouvoir de faire réparer les Eglises, &c. &c.

District de Québec.

Hon. Chs. E. DeLéry,	} Esquires.
F. Vassal de Monviel,	
Michel L. J. Duchesnay,	
Louis Panet,	

District de Montréal.

J. M. Mondelêt,	} Esquires.
David Ross,	
Louis Guy,	
Janvier Lacroix,	
Fred. Aug. Quesnel,	

District des Trois-Rivières.

Hon. Thomas Coffin and Frs. Boucher, Esquires.

District de Gaspé.

Chs. Cavanagh, Robert Sherar, and Hypolite Landry Esquires.

COMMISSIONERS for transacting the business regulating the Fisheries in the Inferior District of Gaspé.

Matthew Stewart, James Crawford and Hypolite Landry, Esquires.

COMMISSIONERS to meet those of New-Brunswick, to regulate the Fisheries of the River Ristigouche, 4 Geo. IV. chap. 22.

James Crawford and Hyp. Landry, Esqs.

COMMISSIONERS.

COMMISSIONERS appointed for the purpose of determining who are the persons entitled to the indemnifications granted by an Act of the 55th Geo. III. cap. 10.

Frs. Vassal de Monviel, Chs. Et. DeLéry
and Jacques Voyer, Esquires.

Arbitrator on the part of Lower Canada under the Act of the Imperial Parliament 5d. Geo. IV. Cap. 119, Sect. 17.

The Honble. John Richardson.

CULLERS, &c. commissioned under the Act 9th
Geo. IV. cap. 12, to regulate the Lumber Trade.

BOARD OF EXAMINERS AT QUEBEC.

John S. Campbell,
Wm. Price,
Robert Wood,
Geo. Burns Symes.
Andrew Moir,
Thomas M'Kie,

John P. Robinson,
Ed. F. Clarke,
Samuel Nicholls,
François Gagné,
Frs. X. Paradis, and
Artemus Jackson,

CULLERS AT QUEBEC.

Roger Sasseville.
Frs. Gagné,
Joseph Dorval,
J. Bte. Philbert,
Wm. Bright,
Barthelemy Chartier,
Joseph Mermette,
John P. Robinson,
Jean Bte. Drapeau,
Pierre Plamondon,
J. Bte. Dorval,
Michel Robitaille,
Alexandre Couture,
Jean Couture,
Jeon Couture,
Michel Renaud,
André Lacroix,
Louis Proulx,
Thomas Conolly,
James M'Phie,
Louis Murand,
Jean Thomas,
John G. Hooper,

Robert Hunter,
John S. Waterson,
J. B. Philbert, junior,
Jean Loroche,
Etienne Laroche,
J. Bte. Jarnac,
Joseph Lockwell,
Louis Dorion,
Andrew Findlen,
Roderick M'Gillis,
Wm. Bee,
John B. Pirot,
Pierre Delorier,
Hyp. Suzor,
John Jeffrey,
Jean Bornais,
J. Bte. Thérien,
Samuel Nichols,
Jean Garneau,
Wm. M'Lean,
Charles Corneau,
Wm. Bradford,
Joseph Laporte,

CULLERS.

Alexr. Chisholm,
 John Coffey,
 Etienne Allard,
 Charles Rochette,
 James Scott,
 Jos. Ross,
 Thomas Murphy,
 Jacques Girard.
 John M'Naughton,
 Ed. Hutchinson,
 James Kelly,
 J. Bte. Tourangeau,
 Thomas Murphy,
 Charles Cezeru.
 Chorles L. avens,
 Gilbert Dowens,
 Jérôme Couture,
 Alezander Camhron.

Michael Malone,
 George Harrison,
 Pierre Moreau,
 Jas Ellice Campbell,
 Owen M'Gowan,
 Richd. Jeffrey.
 James Jeffrey,
 Féréol Couture.
 Pat. O'Brien,
 John P. Dymock,
 Martin Nolan,
 Joseph Canning,
 T. W. Bridson,
 James Cameron,
 Jos. Darche,
 Yves Fouchette,
 Pat. Fleming,

COURS DE JUSTICE.

COUR PROVINCIALE D'APPEL.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement, les Membres du Conseil Exécutif, le Grand Juge de la Province, et le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, ou cinq d'entr'eux (les Juges de la Cour du District dans laquelle le jugement dont est Appel, a été rendu, exceptés)

Louis Montizambert, Ecuyer, *Greffier*.

COUR DU BANC DU ROI POUR LES CAUSES CRIMINELES.

A Québec.

L'Honorable Jonathan Sewell, écuyer, Grand Juge de la Province, et Juge en Chef de la Cour du Banc d Roi pour le District de Québec, et MM. les hon. Juges Kerr, Bowen et Taschereau, ou deux d'entre eux.

James Stuart, Ecuyer, *Procureur du Roi*.

Charles Richard Ogden, Ecuyer, *Solicitor General*.

George Vanfelson, Ecuyer, *Avocat Général*.

William Green, Ecuyer, *Greffier de la Couronne*.

Thomas Aylwin, Ecr. *Grand Connetable et Interprète*.

J. Jeffreys, *Geolier*.

A Montréal.

L'Honorable James Reid, Ecuyer, Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, et MM. les hon. Juges Pyke Uniacke, et Rolland, ou deux d'autre eux.

John Delisle, Ecuyer, *Greffier de la Couronne*.

Adolphe Delisle, *Grand Connetable*.

Fred. Gædick, Esq. *Interprete*.

E. Holland, *Geolier*.

COURTS OF JUSTICE, &c.

Aux Trois-Rivières.

Le Grand juge ou le Juge en Chef de Montréal, Président, et deux autres Juges du banc du roi.

Wm. C. H. Coffin, *Greffier de la Couronne.*

Phillip Burns, *Grand Connetable.*

John C. Fearon, *Interprete.*

William Kent, *geolier.*

COUR DU BANC DU ROI pour le District de Québec.

L'hon. Jon. Sewell, Grand Juge de la Province.

James Kerr,

Edward Bowen,

J. T. Taschereau, } *Ecuyers, Juges.*

J. F. Perrault et Ed. Burroughs, *Ecuyers, Greffiers.*

Wm. S. Sewell, *Ecr. Sberif.*

B. A. Panet, *écuyer, Coronaire.*

Thos. Aylwin, *Interprete.*

Michel Landry, *Huissier Audiencier*

Ed. Wigend, *huissier à baguette.*

COUR DU BANC DU ROI pour le District de Montréal

L'hon. James Reid, Juge en Chef pour le District de Montréal.

George Pyke,

Norman F. Uniacke,

Jean Roch Rolland,

Frederick Auguste Quesnel and Michael Sullivan, } *Ecuyers, Juges.*
écuyers, Commissaires enquêteurs.

Samuel Wentworth Monk et R. L. Morrogh, *Ecuyers, Greffiers.*

L'hon. Lewis Gagy, *Sberif.*

Jean Marie Mondelêt, *Ecuyer, Coronaire.*

F. ed. Goedike, *Interprete.*

— — — — — *Huissier Audiencier.*

COURTS OF JUSTICE, &c.

COUR PROVINCIALE pour le District des Trois-Rivieres.

Jos. Remi Vallières de St. Réol, Ecuyer, un des
Juges de la Cour du Banc du Roi.

Wm. C. H. Coffin, Ecuyer, *Greffier*.

Isaac G. Ozden, Ecuyer, *Sberif*.

Ch. Lafrenier, Ecuyer, *Coronaire*.

Pierre Portugais, *Huissier Audiencier*.

COUR PROVINCIALE pour le District Inférieur de
GASPE'.

J. G. Thompson, Ecuyer, *Juge Provincial*.

Amasa Bebee, *Greffier*.

Ferguson Winter, *Ecrs. Sberifs conjoints*.

Robt. Sherar, *Coronaire*.

COUR PROVINCIALE pour le District Inférieur de St.
FRANÇOIS.

John Fletcher, Ecuyer, *Juge*.

C. Bridgman Felton, *Ecr. Greffier*.

Charles Whitcher, *Ecr. Sberif*.

J. H. Terri, *Grand Connetable*.

C. M. Hindman, *Huissier Audiencier*.

REGISTRARS OF DEEDS. (Dist. of St. Francis.)

C. F. H. Coodhue, *Sherbrooke*.

Phil. H. Moore, *Missisquoi*,

Richard Dickinson, *Shefford*,

Wm. Ritchie, *Stanstead*,

Wm. Robins, *Drummond*.

COURT OF VICE-ADMIRALTY, (Quebec)

Hon. James Kerr, *Judge*.

William Power, Esqr. *Registrar*.

Mr. Joseph Fenwick, *Marshal*.

James Hastings Kerr, Esq. *Deputy Receiver of Droits
and Perquisites*.

JUGES DE PAIX.

DISTRICT DE QUEBEC.

[Commission issued in 1830.]

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif, les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts de Quebec, Montréal, Trois Rivières, Gaspé et St. François.

Thomas Wilson, Quebec.	Olivier de Largogendière,
John Neilson, do	[Deschambault
Jean B. Duchesnay, do	François X. Larue, Pointe
John Davidson, do	[aux Trembles
Jaques Voyer, do	Louis Legendre, Lotbi-
William Holmes, do	[nière
François Quirouet, St.	Antoine G. Couillard,
[Gervais	[Quebec
Noah Freer, Quebec	Ignace G. Boisseau, St.
William Phillips, do	[Thomas
Francis T. Thomas, do	John Racy, neauport
William Price, do	Remi Puize, St. Anne La-
George W, Allsopp, Cap	[pocatière
[Santé	Lous Ruel, St. Gervais
Joseph Fraser, St. Fran-	Joseph Ouellet, Trois Pis-
[cois	[toles
Edward Hale, Portneuf	Alexander Frazer, Lake
M. L. J, Duchesnay, Qué-	[Temiscouata
[bec	Pierre Canac dit Marquis,
jean Ste. Taché, Kamou-	[St. André
[raska	Charles Chapais, junr
Robert Harrower, St. Jean	[Rivière Ouelle
[Port Joli	jacques Oliva, Saint
Amable Dionne, Kamou-	[Thomas
[raska	

JUSTICES OF THE PEACE.

Etienne F. Roy, Beaumont	Anth. Anderson, Quebec
Antoine C. Taschereau,	Henry Lemefurier do
[Ste. Marie Nouv. Beauce	William Finlay, do
François Lehoullier, do	Joseph Jones, do
George Pozer, Quebec	John Jones, jun. do
Newman Bainbridge, St.	Gilbert Henderson,
[Nicholas	[Frampton
Narcisse Duchesnay,	William Wawne, do
[Beauport	John G. Clapham, Quebec
Augustin Caron, Ste.	Charles Casgrain, Rivière
[Anne du Nord	[Ouelle
Michel P. de Sales Lat-	William Pozer, Aubert-
[errière, Baie St. Paul	[Gallion
James M ^c Kenzie, Quebec	Charles Robertson, Point
Louis Panet, do	[Levi
John Lambly, do	Moïse Morin, Rivière du
Frederick Wyss, Rivière	[Loup
[Ouelle	Henry Atkinson, Quebec
George Larue, Cacana	Roger Lelièvre, do
Charles de Léry, jun.	J. S. Campbell, do
[Quebec	Thomas Lee, do
Henry J. Rufsel, do	William G. Sheppard, do
Michel Clouet, do	Louis Massue, do
William Henderson, do	Hammond Gowen, do
Antoine G. Chénét, Cap	Errol B. Lindsay, do
[St. Ignace	J. Bouthilier, Beauport
John Gow Smith, Ste.	L. F. Dufresne, Ancienne
[Anne Lapocatière	[Lorette
Amable Berthelot, Quebec	C. King, St. Antoine
Robert Christie, do	Louis Methot, Ste. Croix
J. Langevin, do	W. M. Phillips, Leeds
Henry J. Caldwell do	Peter Roe, do.
Joseph Morrin, do	A. M ^c Killop, Inverness
Charles Smith, do	John McLean, Ireland
Alexander J. Wolff, Val-	François Fortier, St. Mi-
[cartier	[chel
E. W. R. Antrobus,	Frans. Fournier, St. Jean
Quebec	[Port Joli

JUSTICES OF THE PEACE.

Joseph Gamache, l'Islet, | Sr Isaac Coffin, (Islands
Esquires. | Frank. Colbeck, esq. Mag.-
William Green et Frs. X. Perrault, Ecrs. *Greffiers*.
Fred. D'Estimauville, *Road Treasurer*.
Th. Aylwin, Ec. *Interprète*.
Th. Aylwin, Ecr. *Grand Connétable*,
Michel Lanéry, *Huissier Audiencier*.

DISTRICT DE MONTREAL.

[Commission issued in 1850.]

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif;
Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Dis-
tricts de Québec, Montréal, Trois Rivières, Gaspé
et St. François.

Joseph Turgeon, Terre- bonne,	Law. Kidd, Laprairie,
Pierre Grisé, Chambly,	Pierre de Boucherville, Boucherville,
Louis Guy, Montreal,	William McCrae, Saint John,
Jean Bouthillier, do	Jacques Archambault, St Roch,
Jean P. Leprohon, Co- teau-du-Lac,	Paul T. Pinsonault, St. Phillip,
Barthélemy Roche, St. Roch,	Hyacinthe St. Germain, St. Eustache,
Nicolas E. L. Dumont, St. Eustache,	Aaron Martindale, Stan- bridge,
Joseph E. Faribault, L'- Assomption,	Elisha Gustin, Stanstead
Alexander Mabbutt, do.	Ignace Raizenne, St. Be- noit,
Jonas Abott, sr. St. Ar- mand,	Wm. Robertson, Mont- real,
Philemon Wright, Hull	William Bowron, God- manchester,
Robert Jones, Sorel,	Frs. X. Séguin, Terre- bonne,
René de la Bruere, Bou- cherville,	Joseph Vigneau, Bou- cherville,
Frs. X. Malhiot, Ver- chères,	
Timothy Rose, Stanstead	
Selah Pomroy, do	

JUSTICES OF THE PEACE.

Henry Crebassa, Sorel,	Hoyes Lloyd, New-Glasgow,
Alex. Brown, Dunham,	John McKenzie, Terrebonne,
Pierre de Rocheblave, Montreal,	John Manning, Godmanchester,
James Millar ditto	Charles Penner, Lachine,
Jos. Cartier, St. Antoine	Samuel J. Hingston, Godmanchester,
William Blanchard, Argenteuil,	James Cuthbert, junr. Lanoraie,
E. Martel de Vienne, Lachenaie,	Geo. Moffat, Montreal,
Hugues L. de Martigny, St. Hugues,	Ths. Barron, Argenteuil,
Conrad Derrick, Caldwell's Manor,	Denis B. Papineau, Petite Nation,
Robert Hoyle, Lacole,	Charles Manuel, Beauharnois,
Thomas Jobson, l'Isle-aux Noix,	John Simpson, Coteau-du Lac,
Robert Vincent, Hatley,	J. Wurtele, Montreal,
James Brown, St. Andrews,	John Molson, ditto
Jean Bte. Hertel de Rouville, St. Hilaire,	Peter McGill, ditto
Donald Duff, Lachine,	N. B. Doucèt, ditto
Louis Chicou Duvert, St. Charles,	Th. Kains, Grenville,
Daniel de Hertel, St. Andrews,	Charles Tétu, St. Jean Baptiste,
Jean Bte. Constantin, St. Vincent de Paul,	Willm Kirtland, Noyan,
Whipple Wills, Farnham,	John M. Gibson, St Régis,
Alfred Nash, ditto	Lawrence Brown, Beauharnois,
Amable Archambault, St. Hyacinthe,	Anthony Von Iffland, Sorel,
Clark R. Vanham, Stanbridge,	Louis Barbeau, Laprairie
Samuel Wood, Farnham	E. L. D. Bellefeuille, St. Eustache,
	Richd. Froste, Granby.

JUSTICES OF THE PEACE.

Jacob Barcelo, St. Benoit	Robt. Jones, Stanbridge,
Jos. Dubuc, Longueuil,	Chas. McDonell, Mon-
Jas Campbell, Lochaber.	noir,
William U. Chaffers, St.	André A. Papineau, St.
Césaire,	Hyacinthe,
Théodore Davis, Argen-	Rémi S. Bourdages,
teuil,	Monnoir,
Barthélémy Joilette, St.	Emmanuel C. Desprès,
Paul,	St. Hyacinthe,
John N. Mathison, Vau-	Stevens Baker, Dunham,
dreuil,	John Davidson, Dundee,
David Ross, Montreal,	O Le Blanc, Lavaltrie,
Chs. Morrison, Berthier,	Ed. H.M. Mount, Pointe
Eugène Globensky, St.	Claire,
Eustache,	Rodolph Steiger, Willm.
Roc de St. Ours, St. Ours	Henry,
Jac. Labrie, St. Eustache,	Et. Roy, Soulanges,
Austin Cuvillier, Mont-	Dan. M ^{re} Lean, Lochaber,
real,	J. Bte. Doumouchel, St.
John Fisher, ditto	Benoit,
J. M. Raymond, La-	Owen Quin, Argenteuil,
prairie,	P. Horace Panet, Ber-
Jules Quesnel, Montreal,	thier,
Adam L. M ^{re} Nider, do.	Norbert Eno, St. Cuth-
John Shuter, ditto	bert,
Joseph Masson, ditto	J. Bertrand, Blairfindie,
Charles Grant, ditto	Pierre Héroux, Chateau-
André Jobin, ditto	guay,
John McKenzie, ditto	Jacob Manning, junr. La-
Peter Lukin, ditto	cole,
Benj. Holmes, ditto	Jas. Ferrigo, Beauhar-
Joseph Roy, ditto	nais,
William Hall, ditto	J. Hill Roe, Sabrevois,
Gab. Marchand, St. John	Frs. Y. Racicot, Sault au
Jac. Glenn, sr. Chambly,	Recollet,
Frs. Languedoc, seigni-	Louis H. Gauvin, Blair-
ory of St. George,	findie,

JUSTICES OF THE PEACE.

Albigens Waldo, St. Vincent de Paul,	Ichabod Smith, Stanstead,
Sewell Foster, Shefford,	John Jones, Hatley,
Ezekiah Robertson, do.	Chauncey Bullock, Stanstead,
James N. Pettis, Brome,	Wilder Pierce, ditto
Marcus Child, Stanstead	Esquires.
James Peasley, ditto	

John Delisle Ecuyer, *Greffier*.

John Dêlisle, *Tresorier des Chemins*.

Fred. Gœdick Ec. *Interprête*.

Adolphe Delisle, *Grand Connétable*,

J. D. Dagen, *Huissier Audiencier*.

DISTRICT DES TROIS-RIVIERES.

[Commission issued in 1850.]

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif, les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts de Québec, Montréal et Trois Rivières, le Juge Provincial du District Inférieur de Gaspé, et St. François.

Pierre Joseph Heroux, Yamachiche,	Francis Cottrel, Baie St Antoine,
Moses Nicols, Ascot,	Joseph Lozeau, ditto
F. Boucher, Maskinongé,	Pierre Joseph Chevrefils, Yamaska,
Réné Kimber, sc. Trois-Rivières.	Jos. Dionne, St. Pierre
Benedict P. Wagner, do.	J. Ployart, Grantham,
Michel Caron, Yamachiche,	A. G. Douglas, Aston,
Frs. Legendre, Gentilly,	Pierre Louis Panet, Trois Rivières,
S. Grant, River du Loup,	David Grant, ditto
D. Thomas, Melbourne,	Louis Guillet, Batiscan,
J. E. Dumoulin, Trois-Rivières,	John Wadleigh, Kingsey,
G. C. Colclough, Sherbrocke,	Etienne Mayrand, Rivière-du-Loup,
	W. Buchanan, Yamaska,

JUSTICES OF THE PEACE.

Jos. Prince, St. Grégoire	Alex. Rea, Hereford,
Richd. Beard, sen. Kingsey.	Sam. Pierce, Brompton,
Samuel Brooks, jr. Sherbrooke,	Eb. Bacon, Compton,
Cornelius Hyatt, ditto	Joseph Pennoyer, ditto
Tyler Spafford, jr. do.	John Weare, ditto
	Esquires.

David Chisholm *Ecr. Greffier.*

_____, *Trésorier des Chemins.*

Philippe Burns, *Grand Connétable.*

J. C. Fearon, *Traducteur et Interpréte.*

Louis Lefebvre, *Huissier Audiencier.*

DISTRICT DE GASPE.

[Commission issued in 1830.]

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif, les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts de Québec, Montréal et Trois-Rivières, et les Juges Provinciaux pour les Districts Inférieurs de Gaspé et de St. François.

James Crawford, New Richmond,	Thomas Bustead, Ristigouche,
J. D. McConnel, Gaspé Basin,	Henry Bisset Johnston, Pointe St. Pierre,
Robert Ferguson, Ristigouche,	Willm. Carter, Port Daniel, Esquires,
Farquhar M ^c Crae, Hope, Baie des Chaleurs.	

[Commission issued in 1830]

DISTRICT INFÉRIEUR DE ST. FRANÇOIS.

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif, les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts de Québec, Montréal, Trois-Rivières, Gaspé et St. François.

Moses Nichols, Ascot,	Timothy Rose, ditto
Robt. Vincent, Hatley,	Elisha Gustin, ditto
Selah Pomroy, Stanstead	D. Thomas, Melbourne.

COMMISSIONERS OF SMALL CAUSES.

Guy C. Colclough, Sherbrooke,	Tyler Spafford, jr. Ascot
S. Brooks, jun. Ascot,	Alex. Rea, Hereford,
Marcus Child, Stanstead,	Sam. Pierce, Brompton,
James C. Peasley, ditto	Eben. Bacon, Compton,
Ichabod Smith, ditto	Jesse Pennoyer, ditto
Corn. Hyatt, Ascot,	John Weare, ditto
John Jones, Hatley,	Shubael Pierce, Shipton,
C. Bullock, Stanstead,	J. C. Butler, ditto
Wilder Pierce, ditto	A. P. Silver, ditto
	Frs. Judd, Barnston,
	Ecuyers.

C. B. Felton, *Clerk of the Peace.*

COMMISSAIRES pour la decision sommaire des PETITES CAUSES dans les paroisses de cette province.

[Continué par 9 Geo. 4, cap. 22.]

- François Languedoc, seigneurie de St. George,
 F. X. Boucher and Chs. Chapais, paroisse de Rivière
 Ouelle,
 Honble. J. Cuthbert et Wm. Morrison, seigneurie
 Berthier,
 A. Waldo Robinson, et Paul Rollin, seigneurie
 Isle Jésus,
 Joseph Vigneau, R. de la Bruere, & P. Weilbrenner,
 paroisse de Boucherville,
 Ignace Raizenne, Wm. Snowden and Jacob Barcelo,
 seigneurie des Deux-Montagnes,
 Frs. Boucher and L. A. Duchesnay, paroisse de St.
 Joseph Maskinongé,
 J. B. H. de Rouville et P. Byrne, seigneurie Rouville,
 George W. Alsopp et Ed. Hale, paroisse de Cap
 Santé,
 A. Dionne, Frs. Gauvreau et P. Beaulieu, paroisse
 de Kamouraska,

COMMISSIONERS OF SMALL CAUSES.

- Ls. H. Gauvin, paroisse protestante de Longueuil,
 F. H. Séguin & J. McKenzie, seigneurie Terrebonne
 L. G. Brown, ditto Beauharnois,
 J. G. Faribault et L. Leroux ditto St. Sulpice,
 Bart. Joliette, ditto La Valtrie,
 L. C. Duvert, ditto St. Charles,
 Charles M'Donell et R. S. Bourdages, ditto Monnoir,
 F. Quirouet, J. Roy, et L. Ruel, ditto Livaudière,
 R. Jones, E. W. Carter et Wm. Nelson, paroisse
 de Sorel,
 A. A. Dame, P. Basin et Chs. Gagnon, ditto de St.
 Antoine, Rivière du Loup,
 Alvin Williams, township de Shefford,
 J. Simpson et Et. Roy, seigneurie Soulanges,
 J. Gow Smith, et Vinc. Dubé, paroisse de Ste. Anne
 la pocatière,
 Rock de St. Ours et Jacq. Dorion, ditto St. Ours,
 P. Amiot et Pasc. Chagnon, ditto Verchères,
 J. Gibson, E. Bacon et J. Smith, township Compton,
 Ich. Smith, J. Baxter, M. Child, A. Kilborn et J. Gil-
 man, township of Stanstead,
 Samuel Hatt, paroisse Chambly,
 Bazil Jourdin Labrosse et Asa. T. Taylor, seigneurie
 de Laprairie,
 W. G. Blanchard, Thos. Barron et Chs. Benedict,
 ditto Argenteuil,
 Frs. Lehoullier, J. Walsh et A. T. Taschereau, ditto
 Taschereau,
 Chester Hovey et J. Jones, township Hatley,
 Ebenezer Billings, paroisse St. Thomas [dist. Mont.]
 Alex. Brown, Jon. Selby et Stevens Baker, township
 Dunham,
 Jonas Abbot et Phil. Moore, seigneurie St. Armand,
 E. A. Lefebvre de Bellefeuille, Jaq. Labrie, et H.
 St. Germain, ditto Mille-Isles,
 Thomas McLeary, township Hinchinbrook,
 B. Hoyle, Corn. Vanvliet et W. Odell, seigneurie
 Lacole,
 Bart. Rocher, Ch. Courteau et P. H. Barsalou, ditto
 l'Assomption,

COMMISSIONERS TO TAKE AFFIDAVITS.

- J. Bte. Fournier, seigneurie Rigaud,
 Jos. Jaq. Leclair et J. Hettrick, ditto Blainville,
 Wm. Davis, township Stanbridge,
 Goram Page, Mark Randall, et Jos. Kimball, ditto
 Bolton,
 John Scriver and Ths. Hall Woolrich, Hemmingsford,
 Wm. Snowden and R. O. Thetard de Montigny, Lac
 des deux montagnes.
 Ign. J. Boisseau, St. Thomas.
 Arthur McDonald, Chateauguay.
 James Hamilton, Benj. Lewis and Dun. McNee,
 Godmanchester.
 Louis Tremblay and Her. Gauvreau, seigniory Murray
 Bay.
 Amable Archambault and Jos. Bistodeau, parish St.
 Hyacinthe
 John Sawyer & Ebenezer Learned, Eaton.
 Jos. Miville, Louis Besse and Firmin Peltier, parish
 of St. Roch, [dist. Quebec.]
 Pierre Bonenfant and Benj. Dionne, seigniory of
 Riv. du Loup, [dist. Quebec.]
 John Phillips, seigniory of Sabrevois.
 John Philbrick, J. C. Butler, Shub. Pierce, and C.
 B. Cleveland, township Shipton.
 D. B. Papineau, W. Do'e and Asa Cook, seigniory of
 Petite Nation.

Commissaires pour prendre et recevoir des *Affidavits*
 concernant toute Cause pendante devant la Cour du
 Banc du Roi pour le District de Québec.

- Ignace G. Boisseau, éc., Not. St. Thomas. Devon.
 Thos. M. Kirouac, éc., St. Pierre, Do.
 A. Larue, éc., Notaire, Cap St.-Ignace, Do.
 Ger. Alex. Verreau, éc., do. L'Islet, Do.
 Simon Fraser, éc., do. St.-Jean Port Joli, Do.
 Jean Bte. Morin, Capt. }
 Amb. Morin, éc., Not. } St.-Roch, Do.
 Remi Puize, ec. Notaire, St. Anne-la-pocatière.

COMMISSIONERS TO TAKE AFFIDAVITS.

Frs. Xavier Boucher, éc.		} Rivière-Ouelle,
Pierre Garon, éc., Not.		} Cornwallis.
Thos. Casault, éc., Not.	Kamouraska,	Do.
Ls. Legendre, éc.,	Lotbinière,	Buckinghamshire.
Claude Dénéchau, éc.	Berthier,	Hertford.
Danl. McPherson, éc.,	L'Isle aux Grues,	
Ol. De la Gorgendière, éc.,		Hampshire.
A. G. Couillard, éc.		Devon.
Jacques Oliva, éc.,	St.-Thomas,	Do.
Ant. Chs. Taschereau, éc.,		Dorchester.
Frs. Le Houllier, éc.,	Ste.-Marie,	Do.
George Pozer, éc.,	St.-Giles,	Do.
Aug. Caron, éc.,		Northumberland.
Marc P. de Sales Laterrière, éc.,		Do.
A. de la Chevrotière, éc. Not.	Lotbinière,	Buckingham.
Ls. Guay, éc., Not.		Do.
J. Walsh, éc., Not.	Ste. Marie,	Dorchester.
J. Fraser, Major,	St.	Do.
J. C. Letourneau, éc., Not.	St.-Thomas,	Devon.
Joseph Ouellet, éc.,	Trois-Pistoles,	Cornwallis.
Pascal Dumais, éc.,		Do.
Ignace Bernier, éc., Not.	St.-André,	Do.
Amable Dionne, éc. March.	Kamouraska,	Do.
Jean Bte. Taché, éc., Not.	do.	Do.
Chs. P. Huot, éc., Not.	Baie St.-Paul,	Northumberland
Ls. Belair, éc.,	do.	Do.
George Chaperon, éc.,	do.	Do.
Isidore Levesque, éc.,	Eboulemens	Do.
Chs. H. Gauvreau, éc., Not.	Malbaie,	Northumberland
Louis Ranvoizé, éc., Not.	Ste. Anne,	Do.
Louis Bernier, éc.	Château Richer	Do.
Frs. X. Larue, éc.	Pointe aux Trembles,	Hampshire.
Paul Bigué, éc.	Port-Neuf,	Do.
G. W. Allsopp, éc.	Cap-Santé,	Do.
Edward Hale, éc.	Port-Neuf,	Do.
Frs. Verreau, éc. Not.	St. François,	Dorchester.
Jean B. Bonneville, éc. Not.		} Ste. Marie, Do.
Joseph Reny, éc. Not.		} Do.
Julien Demers, éc. Not.	Ste. Croix,	Buckinghamshire.
Damas Larue, éc. Not.	do.	Do.

ADVOCATES.

Frs. X. Lefebvre, éc. Not.	} St. Henri,	Dorchester.
Pierre Paradis, éc. Not.		
Jean Bte. Morin, éc.	Rivière du Sud.	
Abrah. Turgeon, éc. Not.	St. Gervais,	Do.
Pierre Gagnon, éc. Not.	S.e.-Famille.	Orleans.
Aug. Nic. Blais, éc.	St. Michel,	Hertford.
Louis Ruelle, éc. Not.	Berthier,	Do.

AVOCATS.

Hon. James Stuart, Attorney General.
 Chs. Rd. Ogden, Solicitor General.
 George Vanfelson, Advocate General.
 David Ross, acting Attorney Genl. at Montreal.
 Hon. A. W. Cochran, King's Counsel, Quebec.
 Stephen Sewell, King's Counsel, Montreal.
 Joseph Bedard ditto at ditto
 P. Vézina, King's Counsel, Three-Rivers.

A QUEBEC.

Joseph Levasseur Borgia,	Louis Fiset,
George Vanfelson,	Pierre Le Droit,
Bern. A. Panet,	Pierre Chatloup,
Andrew Stuart,	Jac. Narcisse Amiot,
William Green,	Chs. Panet,
Robert Christie,	B. C. A. Gogy,
G. B. Faribault,	Frs Romain,
Philip A. De Gaspé,	Frs. W. Primrose,
Paul Vallé,	J. F. Josh. Duval,
Jos. Frs. X. Perrault,	Thos. Wm. Willan,
Philippe Panet,	L. F. Dufresne,
And. Wm. Cochran,	R. S. M. Sewell,
Louis Lagueux,	Charles E. Casgrain,
Edouard Bacquet	E. O. Desbarats,
And. R. Hamel,	Elzéar Bedard,
Henry Black,	Gaspard Drolet,
Frs. X. Simon,	Aaron Ezékiel Hart,
Ed. Burroughs,	Charles Deguise,

ADVOCATES.

Hector Simon Huot,
 Fredk. Andrews,
 Robert Allsopp,
 Joseph Lagueux,
 Saml. L. Bouchette,
 René E. Caron,
 *R. S. M. Bouchette,
 Wm. Smith,
 Daniel McCallum,
 William Power,
 Alex. Stewart Scott,
 C. M. J. Duchesnay,
 Chs. N.E. Drolet,
 Thos. Wm. Lloyd,
 Ths. Cushing Aylwin,
 Sam. Us'her,

P. Elzéar Taschereau,
 Jos. And. Taschereau,
 Wm. Vondenvelden,
 *Ol. Jos. Elz. Perrault,
 *James Baby,
 Léon Rob. Malhiot.
 Wm. King McCord,
 John Urquhart Ahern,
 Etienne Parant,
 Ed. Henry Bowen,
 Henri Voyer,
 Isidore Bedard.
 Robt. Hunt. Gairdner,
 N. C. Levasseur Borgia,
 John Robinson Hamilton,
 Wm. Bell,
 *Geo. Okill Stuart.

A MONTREAL.

Stephen Sewell,
 David Ross,
 Joseph Bedard,
 Denis B. Viger,
 Janvier Lacroix,
 Benjamin Beaubien,
 François Xavier Bender,
 Antoine Ls. Levesque,
 Louis Michel Viger,
 Fred. Aug. Quéinél,
 Samuel Gale,
 John Boston,
 Louis Jos. Papineau,
 Michael O'Sullivan,
 Ch. Richard Ogden,
 Alexis Bourret,
 * Absent

Jams. Chals. Grant,
 Dominique Ben. Rollin,
 Francis Wm. Desrivières,
 Samuel W. Monk,
 Touffaint Peltier,
 Alex. M^cMillan,
 J. M^cGill Desrivières,
 G. S. Henshaw,
 Peter N. Rossiter,
 William Walker,
 Alex. Buchanan,
 C. C. S. De Bleury,
 Dominique Mondetier,
 *P. H. D. Beaubien,
 John M^cDonell,
 Philippe Bruneau,

ADVOCATES.

Robt. Lester Morrogh,	Duncan Fisher,
Hyp. St. G. Dupré,	Campbell Sweeny,
Fs. P. Bruneau,	Ed. Th. Jones,
Seraphim Cherrier,	Charles D. Day,
Hypolite Guy,	E. E. Rodier,
Edward Adams Clark,	Arthur Ross,
George Weekes,	Levi Adams,
J. Sam. M'Cord,	Thomas Nye,
Henry Driscoll,	Thomas Barron,
L. J. Fleury Deschambault,	J. A. Lacroix,
Joseph Bourret,	James Smith,
Nathaniel Charles,	Aug. Norbert Morin,
Pierre Bibaud,	Antoine Rolette.
Chs. J. Mondelét,	H. Deschambault,
Wm. Badgley,	P. B. Thetard de Montigny,
Chs. Greece,	Nicolas C. Radiger,
P. L. Le Tourneux,	J. Manners Kerr Lennox
Wm. Ryan,	Leon Gosselin
Frederick Griffin,	Pierre Moreau,
H. Forrest,	John Ponsonby Sexton,
Jean Théophile Braiseau,	Ls. Hypolite Lafontaine,
John Stanley,	John Usher, junior,
John H. Johnston,	Theophile Bruneau.
Jean C. Bruneau,	Hugh Taylor,
Daniel Salman,	Robert Armour,
John Bleakley,	John Pickel,
James G. Scott,	John Godard.
Frs. P. Terroux,	

APX TROIS-RIVIERES.

Pierre Vezina, (Conseiller de la Couronne.)	W. C. H. Coffin,
Hugues Heney.	Pierre Louis Panet,
Charles Lafrenaye,	Ths. Stone Judah,
A. D. Bostwick,	Louis Charles Cressé,
F. Benjn. Dumoulin,	Charles Aubry,
	Ed. Short,

NOTARIES.

P. L. Fortier, Jas. A. Thompson, Pierre H. Panet,	Henry H. Judah, Geo. Manly Muir, Edw. Barnard,
---	--

A ST. FRANCOIS.

James Hallowell, Chs. De Tonnancour, Pierre Cressé,	G. Kimball, C. P. Elkins, Ebenzer Peck.
---	---

A GASPE.

Jacques Leblond, Ed. Thibaudeau.	J. F. Deblois,
-------------------------------------	----------------

NOTAIRES.

Ville de Québec.

Roger Lelièvre, Felix Têtu, Pierre Laforce, Michel Berthelot, Jacques Voyer, Mich. Sauvageau, Thomas Lee, Louis T. Besserer, Wm. Fisher Scott, A. Campbell, H. M. N. Pierre Gagnon, Ant. A. Parent, Edward Glackemeyer, L. T. M ^c Pherson, F. X. Vaillancourt,	Louis Panet, Michel Tessier, Chas. M. De Foy. Errol Boyd Lindsay, William C. De Léry, Chs. D. Planté, C. A. Richardson, Ant. Benj. Sirois Du- plessis. René Gab. Belleau, Thos. Potts Anderson, Fabien Ouellet, C. H. H. N. Larue, George Black Goudie,
---	--

Residence not known.

F. X. Blais, Ant. Prosper Methot, Pierre Piette, Germain Guay,	J. Bte. Gagnon, Frs. H. Garneau, Antoine Cauchy, Jos. Alfred Simard,
---	---

NOTARIES.

District de Québec.

CÔTE DU NORD.

- Ch. H. Gauvreau, }
 Thos. Ls. Duberger, } Malbaie.
 Chs. Pré. Huot, Baie St. Paul.
 Edouard Tremblay, ditto.
 Isidore Levesque, Eboulements.
 Louis Ranvoyzé, Sainte-Anne du Nord.
 Louis Bernier, Château Richer.
 Domin. Le François, Lorette.
 François Xavier Larue, }
 S. Proulx, }
 Olivier Grégoire, } Pointe aux Trembles.
 François Laroche, }
 Lazarre Lefebvre, }
- Paul Bigué, Port Neuf.
 Joseph Bernard, Cap Santé.
 Edouard Morin, Grondines,
 M. G. Gaucher, Deschambault
 A. de la Chevrotière, ditto

CÔTE DU SUD.

- Joseph Filteau, et L. S. Amiot, Lotbinière.
 Julien Demers, Ste. Croix.
 Ber. Amb. Deblois, ditto.
 Louis Guay, }
 David Bigué, } St. Antoine.
 Damase Larue, }
 Stanislas Amiot, }
- Jacques Boucher, }
 Frs. X. Lefebvre, }
 Pierre Paradis, } St. Henry.
 Joachim Gosselin, }
 Michel Charost, }
- Joseph Ignace Leclair, }
 John Walsh, }
 J. Bte. Bonneville, } Ste. Marie, Nouvelle-Beauce,
 Joseph Reny, }

NOTARIES.

- François Verrault, St. François Nouvelle Brauce.
 Michel Debelotte dit Dostie, St. Joseph, N. Beauce.
 Chrs. E. Remy, Ste. Claire.
 Joseph Goffelin, St. Charles.
 Abraham Turgeon, St. Gervais.
 Alexr. Fraser, ditte.
 J. Bte. Couillard, Pointe Levi.
 Jo. Clovis Bélanger, do
 Jean Bouffard, do
 Louis Ducter, do
 Alexis Côté, Ile d'Orléans.
 Charles Dugal, St. Michel,
 Augustin Larue, St. Vallier.
 Louis Ruel, St. Gervais,
 Aug. Guillaume Ruel, Berthier,
 J. B. Morin, St. François, Riv. du Sud.
 J. C. Letourneau, }
 Nicolas Gaspard Boisseau, }
 Ignace G. Boisseau, } St. Thomas.
 Narcisse Boisseau, }
 W. Dubord, }
 Antoine Bernier, }
 Fran. Marcel Kirouac, St. Pierre,
 A. N. Blais, do.
 Amable Morin, St. Roch.
 Remy Pioze, Ste. Anne.
 J. Bte. Bornais, Cap St. Ignace.
 — Genest do
 Pierre Garon, Rivière Ouelle.
 Michel Honoré St Jorre de Sergerie, do.
 Jean Bte. Taché, }
 Th. Casault, } Kamouraska.
 Prudent Bernier, }
 Ignace Bernier, St. André.
 E. Michaud, do.
 Remi Ouellet, Kakons,

NOTARIES.

Moyse Motin, Rivière du Loup.
 F. Chamberland, Isle Verte,
 Joseph Ouellet, Trois Pistoles.
 Pierre Gauvereau, Rimouski.
 Martin Sheppard, District de Gaspé.

Ville de Montréal.

J. Papineau,	Pierre Ritchot,
J. M. Mondelêt,	Pierre E. Leclerc dit La-
Thos. Barron,	frenaie,
Charles Prevost,	Jos. Aug. Labadie,
Louis Guy, H.M.N.	W. N. Crawford,
F. X. Dezéry,	Louis Marteau,
N. B. Doucet,	G. D. Arnoldi
Louis H. Latour,	Jos. Guy,
Thomas Bedouin,	Chev. de Lorimier,
Henry Griffin,	Etienne Guy.
André Jobin,	Joseph Belle,
Charles Desève	J. P. Grant,
Peter Lukin.	Jos. Daniel Vallée,

Residence unknown.

Frs. Renaud,	Remy Goden de la Poterie,
F. X. Gamelin,	Jos. Ant. Thérien,
Z. Joseph Truteau.	J. Bte. Martin,
Frs. X. Raciot.	H. Joshua Oldham,
Joseph Prest,	Jos. Brisset.

District de Montréal.

COTE DU NORD

Aug. Dumouchelle, St. Scolastique
 Augustus McKay, do
 J. B. G. Peltier, Ste. Genevieve
 F. X. Cadet, Ste. Geneviève

NOTARIES.

J. B. Constantin,	St. Vincent de Paul
M. G. Baret,	do
Zephirin Pepin,	do
Célaïse Germain,	do
Nicolas Manteilht,	Ste. Rose
Ant. Alexis Dubois,	} Soulanges
Joseph B. Mailloux,	
P. Ls. Charland,	
J. Am. Charlesbois,	St. Polycarpe
Frs. L. Bellefeuille,	} St Eustache.
J. A. Berthelot,	
Eugène Fred. Globensky,	
Step. McKay,	
Frs. X. Cadet,	
Jean Stanislas Cloutier,	
Jos. Lefebvre de Bellefeuille,	
Augustin Weilbrenner,	}
R. Dickinson,	
Ls. Ed. Globensky,	Ste. Anne des Plaines
Ignace Raizenne,	} St. Benoit
Jean Jos. Girouard,	
Charles A. Berthelot,	St. Geneviève
Michel Charest,	} Ste. Thérèse.
Joseph Ign. Leclair,	
Jos. Oct. Bastien,	
Joseph Turgeon,	} Terrebonne.
Frs. H. Séguin,	
Toussaint Limoges,	
J. L. Prevost,	
Joseph Brunelle,	St. Henry de Mascouche.
Jean Bte. Seraphin Charland,	St. Esprit.
Narcisse Bergeron,	do
J. Bte. Archambault,	St. Roch.
Louis Janot, ditro	} L'Assomption.
Bar. Faribault,	
Thomas Bedard,	
Jean O Le Blanc,	
Godfroy Chagnon,	
Auguste Rocher,	

NOTARIES.

Barth. Joliette, St. Paul.
 G. R. D'Arminault, Berthier.
 J.B. Chalut, do
 Charles A. Forneret, do
 Leopo d Desrosiers, do
 J. Bte. F. Morin dit Chenevert, do.
 J. F. Mercure, St. Cuthbert.
 Frs. Rouleau, do.
 Ls. St. Antoine, do.
 Jos. Hub. Paquet, do.
 Pierre Besse, St. Jean.
 Jean Bte. Lukin, Napierville
 J. E. Far bault, Henryville
 Louis Decoigne, Lacadie
 Th G. Thibaudière De Laronde, St. André
 M.im. Brodeur, St. Hugues
 Ant. T. Kimber, Rigaud.

CÔTE DU SUD.

Louis Demers,
 Frs. George Lepailleur, } Chateaugay.
 Jos. Narcisse Cardinal. }
 Paul Th. Pinsonault, St. Constant.
 L. H. Leblanc, do.
 Louis Decoigne, } Blairfindie.
 P. P. Desmarais, }
 Edme Henry, }
 Louis Barbeau, } Laprairie.
 Pierre Gamelin, }
 Jean Bte. Dupuy, }
 Pierre Lanctot, }
 Laurent Aug. Moreau, }
 Louis Sarault, } St. Clément de Beauharnois.
 Ovide Leblanc, }
 Laurent Archambault, St. Philippe.
 Frs. Méd. Petrimoulx, do

NOTARIES.

Louis La Coste,	}	Boucherville.
Jos. Boucher de La Broquerie,		
Augustin Delisle,		
Antoine Eusèbe Bardy,		
Joseph Goguet,		
Alexis Pinet, Varennes.		
Ls. A. Robitaille, do,	}	Contrecoeur.
Alexis C. L. Duplessis,		
C. B. Le Noblet Duplessis,		
René Boileau,	}	St. Joseph de Chambly.
Joseph Demers,		
Joseph Porlier,		
Joseph Soupras,	}	St. Mathias de Rouville.
Faul Bertrand,		
Théophile Lemay, Ste. Marie de Monnoir.		
Jos. Isaïe Boudreau, Ste. Marie de Monnoir.		
Michel Gamelin Gaucher, Belœil.		
E. G. Coursolle,		do.
Henri Bondy,		do.
L. B. Delagrove,		do.
Louis C. Duvert et Charles Têtu,		St. Charles.
Pierre Ant. Gauthier,		St. Antoine.
Firmin Perrin,		do
Louis Bourdager,		St. Denis.
Jos. Mignault,		St. Denis.
Charles Bazin,		St. Ours.
Louis Brunelle,	}	St. Hyacinthe.
Amb. Brunelle,		
Jean Frs. Têtu,		
Frs. Léon L. Desureau,		do.
Henry Crebassa,		William Henry
Léon Lalanne,		St. Armand.

DISTRICT DES TROIS-RIVIERES

Ville des Trois-Rivières

Joseph Badeaux, Not. de	}	J. M. Badeaux,
Sa Majesté,		L. D. Craig,
J. Emanuel Dumoulin,		Frs. Aimé Noiteux.
Ant. Z. Leblanc,		

NOTARIES.

CÔTE DU NORD.

Augustin Trudelle,	}	Ste. Anne Laperade.
Jos. Casimir Dury,		
Louis Dury,		
Louis Guillet, Batiscan.		
Valère Guillet, Yamachiche.		
Pierre Bazin,	}	Riviere du Loup.
Chs. Ed. Gagnon,		
Joseph Bourret,		
F. X. Brunelle,	}	Maskinongé,
— St. Antoine,		
Godfroi Landry,		

CÔTE DU SUD.

Pierre Joseph Chevreuil,	}	St. Michel d'Yamaska.
Benj. Thérien,		
Narc. Bergeron,		
Jos. Chenevert.		
— Langevin,		
Reg. Begevin,		
F. X. Lacombe,		
Wm. Pitt, St. François.		
Antoine Robin, do.		
Jos. Rousseau,	}	Baye du Fèvre.
Pierre Blondin,		
Ls. Frs. Dumoulin,	}	Nicolet.
J. M. C. Duvernay,		
Luc Michel Cressé.		
J. Bte. Vincent, St. Grégoire.		
Laurent Genest, Gentilly.		
Pascal Pepin do.		
Ant. P. de Courval, Bécancour,	}	St. Pierre.
Garnelin Gaucher,		
J. Gosselin,	}	District de St. François.
D. Thomas,		
W. Ritchie,		
L. J. Leclaire,		

 LAND SURVEYORS.

Joseph Bouchette, Esquire, *Surveyor General*.
 Joseph Bouchette, jun. Esq. *Dep. Surveyor General*.
 Wm. Sax, *1st Clerk in the Surveyor's General's Office*.
 R. S. M. Bouchette, *Second Clerk in do.*

H. le M. St. Germain,	Ste. Thérèse.
Jean Bte. Demers,	St. Nicolas.
Amable Dezery,	Montréal.
François Le Gendre,	Gentilly.
Jean Bte. Large,	Quebec.
Benjamin Ecuyer,	do.
Modeste Pratte,	Three-Rivers.
William Sax,	Quebec.
Joseph Whitman,	La Cole.
Joel Ackley,	Laprairie,
Joseph Fraser,	St. Anne.
Ignace Plamondon,	St. Regis.
J. Bte. Courval,	Nicolet.
Jos. Fortune,	Argenteuil.
Joseph Martel,	Quebec.
Henry O'Hara,	Gaspé.
Pierre Lambert,	St. Antoine.
François Fournier,	St. Jean Port Joli.
Theodore Davis,	Point Fortune. Ottawa Riv.
Charles Laurier,	La Chenaie.
Louis Le Gendre,	Lotbiniere.
Peter Weilbrenner,	Boucherville.
Joseph Senet,	St. Jacques.
Pierre Déry,	Ancienne Lorette.
Jean Ant. Bouthillier,	Beauport.
Robert Smith,	Quebec.
John Dwyer,	St. Hyacinthe.
John Sullivan,	Kildare.
Charles Fournier,	St. Charles.

LAND SURVEYORS.

Henry de Boisbrillant de la Durantaye,	} Kamouraska.
David Thompson,	Terrebonne.
Jean Bte. Legendre,	Gentilly.
Charles Archambault,	Chateaugay.
John Harrison,	Sorel,
Rob. d'Estimauville,	Quebec.
John Adams,	do.
Frederick Weiss,	Rivière Ouelle.
Robert Moorhead,	Quebec.
Emery Féré,	St. Eustache.
Jean Barbeau,	Chambly.
Patrick H. Smith,	Ottawa River
J. B. Duberger,	Murray Bay.
Alexander Stevenson,	Chambly.
Jos. Bouchette, jun.	Quebec.
John W. Qain,	Ste Marie N. Beauce,
D. T. Jones,	Lachine,
Charles Manuel,	Beauharnois.
Wm. Taylor,	Sorel.
Jas. Gray,	(residence unknown.)
Jean P. Proulx,	Ste. Marie N. Beauce.
Ths. Horan,	Rawdon.
H. Leslie,	Quebec.
David Bourdages,	St. Denis.
Donald Livingston,	Ste. Marie de Monnoir,
John Burroughs,	Hull.
Jean O. Arcand,	Saint Michel D'Yamaska,
Em. C. Després,	Saint Hyacinthe.
John McNaughton,	Ottawa River.
Angus Cattnach,	do:
Wm. McDonald,	do.
William Ware,	Ste. Claire.
Frs. Têtu,	Saint Jean Baptiste.
Philippe Verrault,	Cap St. Ignace.
Joseph Hamel,	Quebec.
Joseph Pierre Bureau,	St. Michel de Yamaska.
Leon Guillaume Lalanne,	Hichinbroucke.
Am. Casaubon Dostaller,	Lachine.

PHYSICIANS AND SURGEONS.

Alex. M ^e Neil,	Gaspé.
Nicolas Lefrançois,	Chateau Richer.
Dun. S. Ballantyne	Rimouski.
Joseph Gamaçhe,	l'Islet.
Amable Bochet,	St. Anne la Pérade.
Laurent Dorval,	l'Assomption.
Thos. Allstone, Rivière	du Loup, Dist. Montreal.
James Dignan,	Berthier.
Chs. Frs. Fournier,	St. Jean Port Joli.
Wm. Teasdale,	Argenteuil
H. U. Ballantyne,	L'Islet.
Alphonso Wells,	St. Césaire,
H. Brunet,	Quebec.
Joseph Pennoyer,	Compton.
Elie Bélanger,	Kacona.
Gabriel Maufet,	Rivière du Loup.
Joseph Weilbrenner,	Boucherville.
Adolphus Large,	Quebec.
William Henry,	Sherbrooke.
Owen Quinn,	Argenteuil.
Wm. Henderson,	Quebec.
Alex. James-Russel	Bytown,
Duncan McCallum,	Oddelltown,
Erie Servule Fournier,	St. Jean-port-joli.
Daniel Webster,	Stanstead.
André Trudeau,	Montreal,
Andrew Ross,	Frampton.
Andrew Russel,	Leeds.

*MEDECINS, CHIRURGIENS, &c.**District de Quebec.*

EN VILLE.

Wm. Holmes, M. D. }	Examineurs des Candi-
Ths. Lloyd, M. R. C. S. }	
Thos. Fargues, M. D. }	
Joseph Morrin, M. D. }	
C. N. Perrault, M. D. }	Licences.

PHYSICIANS AND SURGEONS.

Ant G. Couillard,	Wil. Lyons, M. D.
Joseph Painchaud,	Etienne Drolet,
John Rowles,	Hamilton Leslie,
Willm. Hall, M. R. C. S.	James Douglass, M. D.
Jean Blanchet, M. R. C. S.	Edm. Baillie O'Callaghan,
Jos. Parant, M. R. C. S.	Jos. Laveau,
Frs. J. Seguin,	Saml. Wallar,
Hugh Caldwell,	Ormsby Bourke,
George Roberts,	Wm. Marsden.
Samuel W. H. Leslie,	— Rousseau.

Apothecaries, { J. Muffon,
J. J. Sims.
James Brent.

Accoucheuses,

Marie L. Ozeley,	Jane Johnston,
Genevieve Langlois,	Mary Donaldson,
Margaret Papps,	— Inglis.

EN CAMPAGNE.

Joseph Karth,	John M'Naught,
Thomas Horsman,	Arbhd. Roe,
M. P. de S. Laterriere,	Brown Chamberlain,
William Thurber,	Abraham Thomson,
Patrick Donnelly,	Edouard Martineau,
François Fortier, M. C. R. S.	Lr. Girard,
Ernst Munkel,	Charles Pelisson,
J. G. Gaucher,	Joseph Henry Barnard,
John Clark,	Wm. Blumhart, M. D.
Anselm M. Fraser,	Thomas A. Panet,
R. Fortier,	Jean B. Noel,
Pierre Mackay,	Isidore Berthelot,
George Latue,	F. X. Drolet,
Etienne P. Taché,	W. H. Fowler,
Stephen Hicks,	W. Matthews,
James O'Leary,	Chs. Nowland,
James Campbell,	J. Bte. Grenier,
G. C. Rankin,	Otis Jenks.

PHYSICIANS AND SURGEONS.

J. Bte. Blais,
Réné Bedard,
Jos. Manning,

Oct. C. Fortier,
Sewell Forster.

DISTRICT DE MONTREAL.

EN VILLE.

Wm. Robertson,	} Examineurs de Candi-
Wm. Caldwell, M. D.	
John Stephenson, M. D.	
A. F. Holmes, M. D.	

dats qui demandent des
Licences.

Jacques Lohrie,	John Hill Roe,
Alexr. Lusignan,	Wm. J. Vallée,
Robt. Hall,	M. H. May,
Robert Nelson,	Frs. Arnoldi,
Jean Br. Lebourdais,	Henry McDowal,
Henry Munro,	Henry Porter,
Wm. D. Selby, M. D.	M. Mabey.
Dugald McDonald,	P. Beaubien, M. D.
Wm. Lyman,	W. Robertson,
Joséph Hensley,	Thomas Brown,
James M ^e Aulay,	J. Ed. Rankin,
John Walker,	David Brown,
Elisha J. Ramson,	J. R. Spooner,
Francis Badgley,	Jacob Glen,
Ol. Ths. Bruneau,	Thomas G. Kergan,
P. D. Brousseau dit La-	Alfred Digby, M. D,
fiour,	John Barr,

Apothicaire.

Joseph Beckett,	Day & Gelstein,
Romuald Trudeau,	Jean Dubuc,
Hedge & Lyman,	Wm. Hough.

EN CAMPAGNE.

Rodolph Steiger, Longueil

PHYSICIANS AND SURGEONS.

- Rémy C. Weillbrenner, Boudresville
 Patrick Buckley, St. John
 William Belin, Longue Pointe
 John Morley, M.D. (U.S.) Boucherville
 Frs. Chicou Duvert, St. Charles
 L. M. R. Barbier, Berthier
 J. F. B. Lionois, Chambly
 P'eter C. Leodel, St. Paul
 Wolfred Nelson, St. Denis
 Ths. Bouthillier, St. Hyacinthe
 Asa T. Alexander, La Prairie
 Henry Mount, Pointe Claire
 Michel F. Valois, do
 R. S. Bourdages, Ste. Marie
 M. P. Barsalo St. Roch
 Timoleon Quesnel, St. Phillippe
 A. V. Robinson, St. Vincent de Paul
 Chs. Gordon O'doherty, St. Eustache
 J. Bte. Meilleur, M. D. do
 — Maculloch, Ste. Thérère
 Chs. H. Castle, St. André
 Edouard Moreau, St. Laurent
 J. O. Chenier, St. Benoît
 Luke Bent, Ste. Geneviève
 F. C. Boucher de Labruere, Boucherville
 John Parker, Stanstead.
 Joseph Nichols, Boucherville,
- | | |
|---|--|
| Jean Claude Lehoullier,
Simon Fraser,
George Meyers,
Simon Z. Henry,
John Gray,
L. J. G. Cazenave,
James Durion,
Saml. Newcombe,
Ls. Albert Bender, | S. C. Blyth, M. D.
J. Le Duc,
John Weston,
Gustave Is-rhoff,
Calvin May,
Henry V. Rogers,
Michael Andrews,
Barnard M ^c Gale,
Neil McKernan, |
|---|--|

PHYSICIANS AND SURGEONS.

Nazile Charlebois,	Jas. Wallis,
Geo. Gillees,	Alexis Demers,
M. S. Parker,	John Charles Belin,
James Mason,	Uriah Laffin,
Bernard Roverly,	Chs. P. A. Boucher,
Wm. Fleury Deschambault,	Chs. Fleming,
F. X. O. Boucher,	P. M. Bardy,
W. A. Jardine,	Chs. J. Fremont,
Joshua Chamberlain,	Chs. Boucher de Gros-
A. A. Andrews, M. D.	bis,
Ths. W. Porter, M. D.	Ant. Toussaint Voyer,
Peter Dicht,	W. A. R. Gilmour,
Leonard Brown,	Anaelet Gigon,
R. McG. Walmisley,	James Cairns,
Gab. Aimong,	Ch. J. Bardwine,
L. Urbain Grenier,	Geo. Fery,
	J. H. Jessep,
	Abr. Dukeman,

DISTRICT DES TROIS-RIVIERES.

Ville des Trois-Rivières.

CÔTE NORD.

George Carter,	} Trois Rivières
René Jos. Kimbert,	
H. J. Martin,	
Ed. Rousseau,	
— Tresler,	} Ste. Anne de la Pérade.
Daniel Mulhollan,	
E. P. Lamoureux, M. D. Par	
Lewis Dorwin, Yamachiche	} Rivière du Loup
A. A. Dame,	
W. W. Forest,	
A. B. Shiller,	} Maskinongé
— Boucher, fils,	

CÔTE SUD.

Thomas Fortier, Gentilly
Charles Quesnel, Bécaucour

TRINITY HOUSE, PILOTS &c.

Calvin Alexander, Nicolet
 Dugald M'Donald, St. Antoine de la Baie du Febvre
 Léon Rousseau, St. Michel d'Yamaska

SORREL.

E. W. Carter and Ant. Von Iffland.

GASPE.

George Douglas, Carlisle.

DISTRICT DE SAINT FRANÇOIS.

Marcus Child, Stanstead.

Moses Nichols, Sherbrook

James Lull, Stanstead.

TRINITY HOUSE OF QUEBEC.

The CORPORATION established by an Act of the Provincial Parliament of the 45th Geo. III. Cap. 12.

The Hon. John Stewart, Master

William Walker, Esq. Deputy Master

Robert Paterson,

H. Lemesurier,

John Leather,

John Lambly, Harbour Master,

Robt. Young, Super't of Pilots,

John Try, Master,

Thomas And. Turner,

Robert Armour,

Adam L. Macnider, &

Peter M'Gill,

{ Esquires } Wardens at
 Quebec

{ Esqrs. } Wardens at Montreal

OFFICERS AT QUEBEC.

William Lindsay, Esquire, Registrar and Treasurer

Mr. Charles Brocklesby, Assistant Harbour Master,
 and Superintendent of the Cul-de-Sac.

Mr. Jacques Langlois, Water Bailiff.

Jean Fluét, Messenger.

OFFICERS AT MONTREAL.

John Delisle, Esquire, Clerk to the Wardens

Mr. Edward Armstrong, Harbour Master

Mr. Adolphe Delisle, Water Bailiff

TRINITY HOUSE, PILOTS, &c.

BRANCH PILOTS for and below the Harbour of Quebec, according to seniority, with the numbers prefixed to each, which they are obliged by Law to have painted on the fore and main sail, and on the bow and stern, of their respective Boats, under a penalty of ten pounds currency.

3 Antoine Petit,	47 Amable Lavoie,
5 William Pettigrew,	48 Prisque Meteiller,
6 Daniel Ross,	49 Pierre La Montagne,
7 Charles Doiron,	50 George St. Amand,
8 Pierre Rouleau,	52 Pierre Curodeau,
9 Jean Bte. Chaloux,	53 François Morency,
10 James Forbes,	54 Charles Fortin,
11 Joseph Pouillot,	56 Antoine Boucher,
12 Jean Dumas,	57 Antoine Lapointe,
13 Louis Demers,	58 Augustin Doiron,
15 Barthelemi Pouillot,	59 Pierre Toussaint,
17 Ambroise Dumas,	60 Amable Paquet,
19 Gabriel La Chance, 1st	61 Joseph Desjardins,
20 Laurent Tremblay,	62 Clement Chastée,
21 Bar. La Chance, junr	63 François Leclere,
24 François Desnoyer,	64 Jean Langlois, junr.
27 Antoine Turgeon,	56 Gabriel La Chance,
28 Frederick Dorren,	[2d
29 Angus M'Niel,	66 J. A. Dick,
31 Chrysostome Dumas,	68 Jacques Fournier
32 Charles Dumas,	69 Germain Soucie,
33 Daniel M'Millan,	70 Zacharie Côté,
36 James English,	71 François Paquet,
38 Francis Forbes,	72 François La Chance,
39 Joseph Morency,	73 Guillaume LaChance,
40 Charles Pilcha,	76 Pierre Boneau,
42 Benjamin Fortier,	78 Joseph Royer,
43 Pierre Crépeau,	79 Frs. Pineau,
44 Joseph Jean,	81 Frs. Lapointe,
45 Benjamin Pineau,	82 Frs. Dumas,
46 Michael Forbes,	83 Joseph Dumas,

TRINITY HOUSE, PILOTS, &c.

85 Pierre Lapointe,	121 John O'meara,
86 Nicolas Fortin,	123 Pierre Langlois,
87 Louis Asselin,	125 J. Bte. Ross,
88 Frs. Curodeau,	126 Edwd. O'meara.
89 Jean Godbu,	127 George Plante,
90 Pierre La Chance,	128 Jos. M. Plante,
91 Charles Dion,	130 Jean Gourdeau,
92 Antoine Gobeil,	131 Frs. Rioux,
93 F. Pepin dit Lachance,	132 Paul Bowes,
94 Pierre Paquet,	133 Michel Peltier,
95 Pierre Fontaine,	134 Germain Peltier,
96 Joseph Genest,	135 Peter Forbes.
97 Charles Brown,	137 Peter Gourdreau,
98 Et. Vaillancour,	138 Charles Aslin,
99 Jean Fortin,	139 Frs. Saint Marc,
100 Frans. Dupuis,	140 Thomas Durnford,
101 Louis Servant,	141 William Amiot,
102 Jean S. D'amour,	142 Charles Boisselle,
103 Honoré Chassé,	143 David Pettigrew,
104 Frans. Isaac Audet,	144 Jean Bte. Laroche,
106 Zacharie Blanchet,	145 Baptiste Menard,
107 Alexis Peltier,	146 Luc Leclerc,
108 Joseph Lavallière alias Laverdière,	147 Henry McKenzie,
109 Chris. Chouinard,	148 Magloire Rioux,
110 Nicolas Paradis,	149 Joseph Lebel,
111 Regule Benville,	150 Fras. Aubue,
112 Antoine Frozier,	151 Celestin Coté,
113 Louis Thibierge,	152 Michel Buteau,
114 Edward Pettigrew,	153 Michel Morin,
115 Honoré Jaques,	154 J. Bte. Asselin,
116 Malcolm Smith.	155 Antoine Michaud,
117 Jean Lavoie,	156 Pierre Pouillot
118 Joseph Peltier,	157 Firmin Couillard
119 Frs. Royer,	158 Charles Vezina,
120 Firmin Levêque,	159 Antoine Fortier,
	160 Joseph Langlois,

TRINITY HOUSE, PILOTS, &c.

161 Hubert Gauthier	175 Jos. Pepin dit Lachance
162 Jean Bte. Dionne	176 Paul Blouin
164 Abraham Roger	177 Moïse Pepin dit Lachance
165 Alex. Ross	178 Francois Fredette
166 André Keable	179 Isaac Forbes
167 Amable Genest	180 Pierre Michaud
168 Germain Marquis,	181 Jean Savarre
169 A. Roi dit Desjardin	182 Ant. La Breque
170 Thomas Boutin	183 Jean Bourgette
171 Pre. Rouleaux, junr.	184 Jos. Raimond
172 Michel Fournier	185 Jos. Gagnier
173 Alexis Delisle	
174 Charles Chouinard	

BRANCH PILOTS for *Ⓒ* above the Harbour of Quebec,

Pierre Perrault,

{ Assistant Examiner of Pilots
for and above the Harbour
of Quebec.

François Pagé,
Olivier Parant,
Michel Le Mieux,
Joseph Gauthier,
Jean Bte. Gauthier,
Jean Bte. Biron,
Joseph Morin,
Antoine Belleisle, 1st
Ambroise Mayrand,
Pierre Pagé,
Antoine Mayrand,
Jacques Pampalon,
Jean Bte. Duval,
Joseph Godin,
Pierre Pagé, junr.
François Mercure,
François Hamelin.
Joseph Bougie,
Thomas Everell,

Ambroise Lafleur,
Antoine Belleisle, 2d
Louis Baribault,
Ambroise Paquet,
Jean Belleisle,
Flavien Hamelin,
J. Bte. Duvault,
Antoine Bellecour,
Amand Casey,
Charles Raymond,
Jos. Issa Boudreau,
Olivier Boudreau,
Joseph Paquette,
Olivier Raymond,
Zephirin Boudreau,
David Boullie.
Narcisse Raymond.
Edouard Boudreau

RATES OF PILOTAGE.

*Rates of Pilotage for the River St. Lawrence
From Bic to Quebec Per Foot.*

From the 2d to the 30th April, inclu:	£1	0	6
From the 1st May to the 10th November, inclusiv,	-	-	0 13 0
From the 11th to the 18th November, in.	1	3	0
From the 19th Nov. to the 1st March, in.	1	8	0

From Quebec to Bic,

From the 2d to the 30th April, inclu.	£0	18	3
From the 1st May to the 10th Nov. in.	0	15	9
From the 11th to the 18th Nov. inclusive,	1	0	9
From the 19th Nov. to the 1st March, in.	1	5	9

Rates of Pilot Water and Poundage on Pilot Money are payable at the Naval Office, by Master and Commanders of Vessels, viz :

For every foot of water for which masters or commanders of vessels are bound to pay their pilots, from Bic to Quebec, and from Quebec to Bic, 2s6 currency per foot.

For vessels going to Three-Rivers or Montreal,	
of 100 to 150 tons inclusive,	£2 currency*
of 151 to 200 tons inclusive,	£3 - -
of 201 to 250 tons inclusive,	£4 - -
of 251 tons and upwards,	£5 - -

On settling with pilots, masters or commanders of vessels, or the consignees of such vessels, are to deduct 1s. in the pound for the amount of the sums to be paid for pilotage, which will be exacted by the Naval Officer at clearing out, the same being funded by law, under the direction of the Trinity House, for the relief of decayed pilots, their widows & children

LIGHT-HOUSE ON GREEN ISLAND, in the River
St. Lawrence.

Keeper, Mr. ROBERT NOEL LINDSAY.

The Lantern of the Light-House on Green Island shows a Light every Evening, from Sun Set to Sun Rise

LIGHT-HOUSES.

the next Morning, from the Fifteenth day of April to the Tenth day of December, inclusive; and the following are the Bearings of it, by Compass, from the respective places, hereunder mentioned, videlicet:

Red Island	- - -	E. S. E. $\frac{1}{2}$ S.
White Island	- - -	E. N. E. $\frac{3}{4}$ E.
Brandy Pots	- - -	N. E. by E. $\frac{3}{4}$ E.
Apple Island	- - -	W. S. W.
Basque Island	- - -	W. S. W. $\frac{1}{4}$ W.

The Shoal at the N. E. end of Gr. Island, S. W. $\frac{1}{2}$ S.
 The Shoal at the West end of Green Island, N. E. $\frac{3}{4}$ E.

FLOATING LIGHT VESSEL in the Traverse.

Commander, - - - John McDougal.

[As it has not been ascertained whether the vessel will hold in her present position, no bearings have been published.]

LIGHT HOUSE ON Pointe DES MONTS.

Keeper, - - - Jas. Wallace,
 Will shew a light every evening from sunset to sunrise, between the first of April and the thirty-first of Decr. inclusive.

The following Notice was published by the Trinity House on the 4th October last, relating to this Light House:—

NOTICE TO MARINERS.

That a Light House has been erected on **Pointe DES MONTS**, (or Cape Monts Pelés) on the north side of the River St. Lawrence, nearly opposite to Cap Chat, the Lantern standing one hundred feet above the water.

The Light House lays with the outermost part of **CARIBOU POINT**, N. 52° . East and S. 52° . West,

L IGH T-HOUSES.

by compass, and it can be seen over that point and to the Eastward of it.

Ships approaching the light from the Eastward, as they draw towards Caribou Point must bring it to bear W. by S.; they will then be in a good fair way, and if necessary they can near the land by their Lead.

After passing Caribou Point, and as they draw towards the Light House, they must come no nearer than 12 fathoms water to avoid two ledges of rocks, one of which lays E.S.E. from the Light, with only 12 feet water on it; the other lays S. W. from the Light, and E. S. E. from the Western extremity of Pointe des Monts, with 16 feet water on it; but these rocks do not lay farther from the shore than half a mile at low water.

The Light House lays with the western extremity of Pointe des Monts N. 64° . East and S. 64° . West, and distant about one mile; and when ships are to the Westward of the Point; the Light House is in one with the outermost Rocks off the Point; and in the day time it forms a bold distinct Land Mark; and on this line of bearing ships are in the best possible fair way for the general purposes of Navigation, whether bound up or down.

For any particular purposes of Navigation, Ships may safely stand to the Northward, until the Light bears E. by N.; they will then be drawing near the North Land; and when it bears E. $\frac{1}{2}$ N. it is time to tack; for when it bears East it will shut in with the High Land and cannot be seen to the Southward of East, and then they will be only one mile from the Land, and if they are off Godbut river, Pointe des Monts will bear from them E. by S. two leagues distant.

When ships are off Saint Nicolas Harbor, and the light bearing E. by N. they are in a good fair way

PILOTAGE REGULATIONS.

from the North Land. The S. E. spitt of *Manicouagan* great Shoal, the Ship and the Light House are then all in one line of bearing.

LIGHT HOUSE ON S. W. Point of ANTICOSTI.

[The building for the Light was completed this fall. The Lantern will be placed on it early next spring, [1831.] The light will be a revolving one, and the mason work being large it will form a good land mark.]

REGULATIONS

For the payment of pilotage above Bic to Quebec,

At or above the Anchorage of the Brandy Pots . . .	$\frac{2}{3}$ ds	of the present rate for for a full Pilotage.	
Above the Point of St. Roc above the Point aux Pius, on the Isle aux Grues, and below Pa- trick's Hole	$\frac{1}{4}$ d	do do	
And at and above Patrick's Hole	$\frac{1}{4}$ th	do do	£1 3 4
For shifting a vessel from one Wharf to another, between Bréhaut's Wharf and Pointe à Carcis, or from or to the stream from or to any of the above Wharf,			£0 11
For shifting a vessel from the stream or from either of the above Wharfs to Saint Patrick's Hole or to the basin of Montmorency; or to the ballast ground, the basin of the Chaudière, Wolf's Cove and as far the river Cap Rouge,			£1 3 4

LATITUDE, &c. OF HEADLANDS.

Rates above the Harbour of Quebec.

From Quebec, To Port-Neuf,	For Vessels of Register Measurement, not ex- ceeding 200 Tons, If above 200 and not exceeding 250 do. If above 250 Tons,	To Quebec, From Port Neuf,
4l. Currency.		2l. 10s. Cur'y.
5l.		3l. 10s.
6l.		4l.
To Three-Rivers, or above Port-Neuf,	For Vessels not exceed- ing 200 do. If above 200 and not exceeding 250 do. If above 250 Tons,	From 3 Rivers, & above Portneuf
6l. Currency.		4l. Currency,
7l.		4l. 10s.
8l.		5l. 10s.
To Montreal, and above 3 Rivers,	For Vessels not exceed- ing 200 do. If above 200 and not exceeding 250 do. If above 250 Tons,	From Montreal, & above 3 Rivers
11l. Currency.		7l. 10s. Cur'y
13l.		8l. 15s.
16l.		10l. 15s.

Pilots are at liberty to leave Vessels forty-eight hours after they arrive at the place of their destination.

TO SHIP MASTERS.

THE observations made last year, and this (1829,) under the authority of Rear Admira Sir C. OGLE, commanding the Halifax Station, and the survey of the gulf and river by order of the Board of Admiralty under Capt. Bayfield, R. N., establish beyond doubt that the *Charts now in use are essentially incorrect.* The following corrections have been obtained from the best authority :

(See next and subs. pages.)

BEARINGS AND DISTANCES BETWEEN HEADLANDS, &c. IN THE GULPH OF ST. LAWRENCE.

Names of Headlands.	True Course.	Course by Compass.	Distance.	Course & Dist. by compass as laid down in the Chart & Books at present in use.
From St. Paul's Point to Cape Ray.	N. E. by E.	E. by N.	42 Miles.	E N E 3-4 E 42 Miles.
From Saint Paul's to Cape North.	S. W. 1-4 W.	W, S. W. 1-4 W.	14 "	W S W 1-4 W 12 "
From St. Paul's to North Bird Island.	N. W. 1-4 W.	N. N. W. 1-4 W.	56 "	N by W 1-4 W 53 "
From St. Paul's to N. E. end of Magda- len Island.	N. W. by W. $\frac{3}{4}$ W.	N. W. 1-4 W.	57 "	N W by N 52 "
From St. Paul's to E. end of Island.	N. N. W. 1-2 W.	N 1-2 W	130 "	N by W 159 "
From Bird Island to Cape Rosier.	N. W. by W. $\frac{3}{4}$ W.	N W 1-4 N	135 $\frac{1}{2}$ "	N W 1-4 W 141 "
From Cape Ray to North Bird Island.	W. by N.	N W by W	76 "	N W 1-2 W 66 "
From Cape Ray to E. Point of Anticosti,	N. W. 1-4 W.	N N W 1-4 W	131 "	N N W 1-2 W 148 "

(Signed,)

JOHN JONES, Master H. M. S. Hussar.

GEOGRAPHICAL POSITION OF HEADLANDS, &c.

Geographical position of Headlands, &c. in the Gulph and River Saint Lawrence, and on the Coast of Newfoundland, determined on the spot by Astronomical Observations.

	Latitude by Meridian Altitude.			Longitude West of Greenwich.			
	o	'	"	o	'	"	
Quebec, (Wolfe's Monumt)	46	48	30	N	71	17	00
Pointe des Monts, (Lt. ho.)	49	19	32		67	25	24
Extreme Point, (des Monts)	49	18	38		67	26	54
Anticosti, (north point)	49	57	58		64	15	55
Do. (east point)	49	8	30		61	46	21
Do. (west point)	49	52	29		64	37	29
Do. (south w. point.)			(*)		65	35	30
Mingan Island.	50	13	8		64	12	45
Do. harbor, (agent's house.)	50	17	53		64	6	7
Cape Rosier,	48	50	40		64	15	58
Cape Gaspé,	48	45	14		64	14	12
Bonaventure Island,	48	29	30		64	14	11
Douglas Town (Gaspé Bay)	48	46	33		64	25	52
Point Escuminac.	47	5	2		64	54	4
Point Miscou (Miscou Isl.)	48	1	57		64	36	23
Cape Tourmentine, (Straits of Northumberland)	46	7	58		65	52	16
Paspebiac, (in Chaleur Bay)	48	0	54		65	18	51
Entry Island (W S W point)	47	16	09		61	48	00
Magdalen Isl'ds (NE point)	47	57	47		61	27	25
Bird Islands, (northernmost)	47	59	28		61	15	27
Ship Harbor (Gut of Canso)	46	36	25		61	22	17
Cape Linzee. (Port Hood)	45	59	31		61	36	49
Just au Corp Island, (S. pt.)	45	58	10		61	38	25
Bear Cape, (P. Ed. Island)	46	00	02		62	30	31
East Point (ditto ditto)	46	27	34		62	00	42
West Do. (ditto ditto)	46	37	48		64	24	56
Cape North, (ditto ditto)	47	4	20		64	4	50
Cape Traverse (ditto ditto)	46	15	17		63	45	21
Pictou Academy,	45	40	20		62	45	02
Cape North, (Breton Isl'd.)	47	02	13		60	27	27
Cape Hinchinbrooke (ditto)	45	34	29		60	43	10
Cape Portland (ditto)	45	47	57		60	8	10
Cape Breton (ditto)	45	56	26		59	50	49

VARIATIONS OF THE COMPASS.

	o	'	"	N	o	'	"
Louisburg, (ruins of old light house)	45	53	51		60	0	22
Scattery Island (east point)	46	1	19		59	44	5
Cape Granby,	46	9	18		59	53	54
Road Isl. (Port au Basque)	47	54	11		59	11	13
St. Paul's Isl. (N W Cove)	47	12	58		60	11	58
Cape Ray,	47	56	49		59	21	56
Cape Race,	47	40	27		53	8	59
Sable Island, (east end)	45	59	5		59	48	51
Do. (west end)	45	56	42		60	14	8

(Signed,) J. JONES, Master H. M. S. Hussar,
E. ROSE, Master H. M. S. Tyne.

Trinity House, Quebec, 10th Nov. 1829.

VARIATIONS OF THE COMPASS, established in 1829 by Capt. Bayfield, R. N., in the surveying schr. *Gulnare*; those laid down on the Charts being erroneous,

Brandy Pots,	16½	degrees west.
Island of Bic,	17½	
Cap Chat,	21	
Bay of the Seven Islands,	23	
West end of Anticosti,	23½	
East end of ditto	24½	

OFFICERS OF THE CUSTOMS.

Crown & Provincial.

- LEWIS H. FERRIER, Esq. (*) Collector, Quebec.
 GEO. ADDENBROKE GORE, Esq. Comptroller, do.
 C. Grey Stewart Esq. Surveyor, do.
 W. Wilson, John Fletcher, R. J. Hamilton, and J.
 H. Kerr, Esqs. Waiters & Searchers at Quebec.
 William Stringer, Esq. Warehouse-Keeper at Quebec.
Clerks, John Bruce, J. Prendergast, Ch. Secretan
 George Montizambert and Chas. O'Mears, at
 Quebec.
 Richard Cross, Locker. at do.
 John Fife, Tide Surveyor at do.
 Hugh M'Donell & W. Saunders, Tidesmen at do.
 Henry Jessop, Esq. Surveyor of Customs at Montreal.
 William Hall, Esq. Waiter and Searcher at ditto.
 Wm. Burland, Tide Surveyor at ditto
 John Douglass M'Connell, Esq. Dy. Collector at Gaspé.
 Henry O'Hara, Esq. Dy. Collector at Carlisle,

Provincial.

- P. F. Colbeck, Esq. Dy. Collector at Magdalen Islands
 Wm. M'Crae, Esqr. Collector, St. John.
 William Dobie Lindsay, Esqr. Comptroller at ditto.
 George Scott, Gauger at do.
 John E. Leodel & J. Gray, Land Waiters.
 John Simpson, Esq. Collector at Côteau du Lac.
 J. O. Leprohon, Comptroller at ditto
 Samuel Perry, Land Waiter at do. do.
 Nevison Johnston, extra do. do. do.
 W. Hamilton, Esq. Collector at Sherbrooke.

(*)Mr. Bruce, Clerk, was temporarily appointed Collector on the death of Mr. Percival, and acted till June 1830.

POST-OFFICE.

A. C. Tafchereau, Esq. Collector at Nouvelle Beauce,
 James Brown, Preventive Officer, Caldwell's Manor.
 Samuel Hingston, Do Godmanchester.
 A. Von Iffland, Esq. Do Wm. Henry.
 E. F. G. Studdart, Do Stanstead
 Edward March, Land Waiter at La Colle.
 C. Hindman, do at Compton.
 Zadoc Wilson, do. at Potton.
 J. Colclough do at Sherbrooke.
 And. Patton, do at Stanstead.
 Arthur M'Donald, Esquire, Inspector of Scow and
 Rafts at Chateauguay.
 Louis Demers, Measurer of Rafts of Timber, Fire-
 Wood, &c. at Chateauguay.

POST-OFFICE.

*OFFICERS of the General Post-Office in the Provinces
 and Islands of British North America.*

THOMAS ALLEN STAYNER, Esq. Dep. Post-Master
 General for British North America.

LOWER-CANADA.

<i>Offices.</i>	<i>Postmasters.</i>
Abbotsford,	Ebenezer Fisk,
Beauharnois,	T. McDonald
Bedford,	Galloway Freligh,
Berthier,	Chs. Morrison,
Boucherville,	Augustine Delisle,
Baie de Chaleur,	— Crawford,
Brome,	Jacob Cook,
Cape Santé,	G. W. Alsopp,
Chambly,	Peter Ogilvie,
10 Chateauguay,	A. McDonald

POST-OFFICE.

Chatham,	Theodore Davis,
Compton,	A. W. Kendrick,
Côteau-du-Lac,	W. Irvine,
Cascades,	G. W. Johnson,
Churchville,	John Church, junr.
Drummondville,	James Miller
Dunham,	E. Baker
Dundee,	John Davidson
Eaton,	Phineas Hubbard, junr,
20 Frelighsburg,	Isaac Chamberlain
Georgeville,	C. Bullock
Granby,	Richard Frost
Grenville,	Edwin Pridham
Gaspé,	Henry Johnston
Hailey,	Robert Vincent
Henryville,	J. H. Roe
Huntingdon,	D. K. Lighthall
Isle-aux-Noix,	Thos. M'Vey
Kamouraska,	F. Gauvreau
30 L'Assomption,	L. G. Nolin
La Baie,	Patrick Lowe
La Chine,	C. E. Crossman
La Prairie,	Joseph Johnston
Montreal,	A. Porteous
Nicolet,	L. M. Cressé
North George Town,	Alexr. Reeves,
Petite Nation,	D. B. Papineau
Phillipsburg,	D. T. R. Nye
Portneuf,	A. Gaudric,
40 Potton,	Levi Knowlton,
Quebec,	John Bignell
Richmond,	Artimas Lord,
Rivière Ouelle,	André Boucher,
River-du-Loup,	T. L. Chalou
St. Andrews,	W. G. Blanchard
St. Anne,	P. A. Dorion
St. Césaire,	W. U. Chaffers

POST-OFFICE.

	Saint Charles,	L. C. Duvert
	Saint Denis,	F. T. Mignault
50	St. Eustache,	Charles Giroux
	St. Hilaire,	H. D. Rouville
	St. Hyacinthe,	L. C. Duvert
	Saint John,	Louis Marchand
	St. Jean Port Joli,	R. Harrower
	Saint Ours,	J. Bistodeau
	St. Roch,	P. Donnelly
	St. Thomas,	E. P. Tasché
	Shefford,	David Wood,
	Sherbrooke,	C. Whitcher
60	Stanstead,	M. Child
	Terrebonne,	John McKenzie
	Three-Rivers,	David Chisholm
	Varennes,	A. Pinet
	Verchères,	Jos. Dansereau
	Wm. Henry,	E. L. Hayden
	Yamaska,	John Loughry

66

UPPER CANADA.

	Adolphustown,	John D. Gilbert
	Alexandria,	A. McDonald
	Amherstburg,	Charles Berczy
	Ancaster,	John Barwell
	Bath,	John Dean
	Bayham,	Josuah Defield
	Belleville,	Thomas Parker
	Beverley,	Peter Schofield
	Brantford,	Wm. Richardson
10	Burford,	G. W. Whitehead
	Byetown,	M. Connel
	Brockville,	Henry Jones
	Cavan,	J. Knowlton
	Chippawa,	A. Kirkpatrick

POST OFFICE.

	Cobourg,	J. G. Bethune
	Colborne,	J. A. Keeler
	Cornwall,	G. C. Wood
	Darlington,	Robt. Fairburn
	Delaware,	B. B. Brigham
20	Demorestville,	Thomas Demorett
	Dundas,	E. Leslie
	Drummondville,	C. H. Leonard
	Dunnville,	A. S. St. John
	Fort Erie,	William Smith
	Fredericksburg,	D. L. Thorpe
	Galt,	Abfalom Shade
	Gananoque,	J. & C. M'Donald
	Grimsby,	H. Nellis
	Guelph	A. McVenn
30	Hamilton,	J. M'A. Cameron
	Hallowell,	Wm. Rorke
	Hawkesbury,	Thomes Mears
	Hillier,	James Pierfon
	Kilmarnock	Jas. Maitland
	Kingston,	John Macaulay
	Lanark,	J. A. Murdoch
	Lancaster,	William McIntosh
	Lochiel,	James Brenton
	London,	G. J. Goodhue
40	L'Orginal,	Olmsted Gates
	Martintown,	A. McMartin
	Marmora,	H. Monaghan
	March,	Thomas Read
	Markham,	A. Barker
	Matilda,	Geo. Brouse
	Merrickville,	Terence Smyth
	Monahan,	Joseph Graham
	Murray,	Charles Biggar
	Napanee,	A. M'Pherson
50	Nelson,	W. Chisholm

POST OFFICE.

	Newmarket,	W. B. Robinson
	Niagara,	John Crooks
	Norwich,	Peter Lassing
	Oxford,	Charles Ingersoll
	Osnabrock,	Jos. Bockus
	Penetanguichine,	J. M. Hamilton
	Perth,	Josias Taylor
	Peterbro'	T. V. Tupper
	Pickering,	Fras. Leys
60	Port Burwell,	Isaac Draper
	Port Hope,	Dav. Smart
	Port Stanley,	John Bostwick
	Post Talbot,	M. Burwell
	Prescott,	A. Jones
	Queenston,	Alexr. Hamilton
	Raleigh,	Duncan M'Gregor
	Richmond,	G. T. Burke
	River Trent,	S. Hawley
	St. Catharine,	W. H. Merritt
70	S. Thomas,	Lucius Bigelow
	Sandwich,	W. Hanco
	Simcoe,	Duncan Campbell
	Streetsville,	Israel Ranfom
	Stoney Creek,	Thomas Wardle
	St. Andrews,	Duncan M'Donell,
	Smith's Falls,	Wm. Mittleberger
	Thornhill,	Wm. Parsons
	Thorold,	Jacob Keefer
	Toronto,	Abijah Lewis
80	Trafalgar,	A. Prou'foot
	Vittoria,	F. L. Walsh
	Waterford,	J. W. Powell
	Wellington Square,	A. Bates
	Whitby,	J. B. Warren
	William sburg,	John P. Crysler
	West William:bury,	H. G. Stearns,
	Wellington,	Archd. McFaul

POST OFFICE.

Wainfleet,
Yarmouth,
York,

David Thompson
Robert McKenny
J. I. S. Howard

50 U. C. }
66 L. C. } 156 Total in the Canadas.

Nova-Scotia. { Halifax, John Howe, junr. Dep. P. M. Cl.
Windsor, - - - T. M. Russell
Horton, - - - Elisha Dewolf,
Annapolis, - - - Alexander Burkett.
Digby, - - - J. Snowgrass.
Liverpool, - - - E. Calking.

New-Brunswick. { Frederickton, - - W. B. Phair.
St. John, - - Charles Drury.
St. Andrews, - - J. Campbell.
Westmoreland, - - James Watson.
Woodstock, - - R. English.

Prince Ewd. Island, (Charlotte Town) Benj. Chappell.

The Mails from Quebec to the several Post Offices on the route to Montreal, to Upper Canada and the United States, are made up and forwarded every day, at 8 P.M. in Summer, and 4 P. M. in Winter, Saturdays and Fridays excepted.

The Mails from Quebec for the undermentioned Sections of Country, are closed as follows:—

For the Ottawa River, Chambly, St. John, Isle aux Noix, and places near Missisquoi Bay, TUESDAYS & SATURDAYS—same hours as the Montreal Mail.

For Eastern Townships, MONDAYS; same hours as the Montreal Mail.

POST OFFICE.

For Nova-Scotia, New-Brunswick, &c.. TUESDAYS, at 11 A.M.

Mails for Baie Chaleur and Gaspé are sent only two or three times in the course of the winter by Special Expresses, there being no established line of Post upon that route.

Letters for Europe can, during the season of Navigation, be sent through the Quebec Office, upon paying the Postage to Quebec only. If they are to be sent *via* Halifax. pr. the Falmouth Packet, the Postage must be paid to Halifax. If *via* New-York, both the Provincial and United States postage must be paid.

Stanstead and Montreal, in Lower-Canada, and Prescott, Kingston and Queenston, are in direct official communication with the Post Offices in the U. States; and Letters for the United States can be sent through either of these Offices, upon payment of the Provincial Postage. The United States' Postage upon such Letters will also be received in this country, if desired.
